

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية**

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA**

**RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**وزارة التعليم العالي و البحث العلمي**

**UNIVERSITE IBN KHALDOUN-TIARET-**

**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES**

**DEPARTEMENT DES LANGUES ETRANGERES**



***Mémoire de Master en Didactique des langues étrangères***

***Thème:***

***L'impact de l'activité de lecture sur le développement de la  
compétence de l'écriture chez les apprenants de 1ere A.M***

***Présenté par :***

***Melle BOUDERGUI Hanane***

***Melle DAHOU Denia***

***Sous la direction de :***

***M. GOUDJIL Bouziane***

***Membres du jury :***

***- Président : NEMCHI MOKHTAR SLIMANE***

***MAA Université De Tiaret***

***-Rapporteur : GOUDJIL BOUZIANE***

***MAA Université De Tiaret***

***-Examinatrice : NOURDINE DJAMEL EDDINE***

***MCA Université De Tiaret***

***Année Universitaire : 2020/2021.***

## *Remerciement*

Nous tenons en premier lieu à remercier ce Dieu miséricordieux qui nous a donné le Courage et la force pour réaliser ce travail.

Nous remercions notre Encadreur M.Goudjil Bouziene pour son suivi et ses encouragements lors de l'élaboration de ce mémoire.

Nos remerciements s'adressent également aux membres des jurés d'avoir accepté d'évaluer notre travail ainsi que tous les enseignants du département de français de l'université de Tiaret.

À toutes nos familles (Boudergui et Dahou) surtout nos parents qui nous encourageaient constamment et nous ont poussées à poursuivre à chaque instant quand nous nous sentions déprimées.



## ***Dédicace:***

*A la memoires de mes chers parents.*

*Je dédie ce modeste travail à mes chères sœurs (Saida, Arbia, Amel) à mes frères (ahmed, Abdelkader, Miloud) à mes chères amies (Hakima, Fatima).*

*Je dédie également à Monsieur Benchmissa.*

***Hanane***

## ***Dédicace:***

*Je dédie ce travail à l'âme de mon cher Père (Abdelkader).*

*A ma chère mère (DENFAR Aicha)*

*A mes chers frères (Abbes, Abdelkader, Mohamed)*

*A mes chers sœurs (Houaria, Kheira, Fatiha)*

*A mon mari Sid-Ahmed et ma belle mère Fatma*

***Donia***

## Sommaire

Remerciement	
Dédicace	
Sommaire	
Liste des figures	
Liste des tableaux	
Introduction générale .....	01

### **Chapitre I Processus de la lecture**

Introduction partielle .....	05
1. Connaissances élémentaires de la lecture .....	06
1.1 Définition de la lecture.....	06
2. Les types de lecture .....	06
3. La lecture comme processus .....	07
4. La lecture dans les différentes approches de l'enseignement du FLE.....	08
5. Les différentes familles de méthodes de lecture .....	09
5.1. La méthode syllabique traditionnelle .....	09
5.2. La méthode globale .....	09
5.3. La méthode mixte .....	09
5.4. La méthode naturelle : ou la méthode sans livre.....	10
6. Les difficultés de la lecture et la remédiassions pédagogique .....	10
7. Objectifs de la lecture efficace.....	11
Conclusion partielle.....	13

### **Chapitre II Le processus de l'écriture**

Introduction partielle .....	15
1. Qu'est-ce c'est l'écriture :.....	16
2. La formalisation de l'écriture pour la didactique du FLE .....	16
3. L'évaluation formative et didactique de l'écriture : .....	17
4. Les erreurs ; causes et remédiassions .....	18
5. Les relations lecture-écriture .....	18
6. L'objectif de l'écriture .....	19

7. L'articulation lecture-écriture .....	20
Conclusion.....	20

## **Partie pratique**

### **CHAPITRE I :**

#### **chapitre méthodologique**

1. Présentation de l'expérimentation.....	23
2. Préparation du questionnaire .....	26
3. L'expérience de l'enseignant .....	27
4. Questionnaire adressé aux enseignants .....	29

### **CHAPITRE II :**

#### **Analyse et interprétation des résultats**

1. L'analyse des copies (le groupe expérimental) .....	34
2. L'analyse des copies (le groupe témoin) .....	39
3. La grille d'évaluation.....	44
Conclusion générale .....	46
Référence Bibliographie.....	48

## Liste des figures

Figure 01 : Les enseignants répondent par « Oui » que les apprenants aiment le Français .....	29
Figure 02 : Les enseignants répondent par « Oui » que les apprenants aiment la lecture .....	29
Figure 03 : Les enseignants répondent que le temps de la séance est suffisant que tous les apprenants puissent lire le texte .....	30
Figure 04 : Les enseignants ont donné trois réponses différentes.....	30
Figure 05 : Les difficultés de l'écriture chez les apprenants .....	31
Figure 06 : La lecture au service de l'écriture .....	32
Figure 07 : Les enseignants ont fait des activités liées à l'écriture.....	32
Figure 08 : Les stratégies de lecture utilisées en classe .....	33

## Liste des tableaux

Tableau 01 : Le tableau ci-dessous présente l'échantillon.....	26
Tableau 02 : Le tableau ci-dessous représente le sexe, l'âge et diplôme de l'échantillon.....	26
Tableaux N° :03 la grille d'évaluation .....	44

# *Introduction Générale*

### Introduction générale :

Depuis longtemps l'accent a été mis sur la lecture comme un outil très important dans l'apprentissage des langues étrangères. C'est l'un des moyens les plus importants sur lesquels l'individu devrait se concentrer afin d'obtenir un grand succès dans divers domaines d'apprentissage, car la maîtrise de la lecture joue un rôle très intéressant dans l'apprentissage du français par les apprenants surtout au cycle moyen. Elle contribue au développement des capacités et facultés scientifiques de l'apprenant et lui permet d'acquérir un équilibre linguistique et d'atteindre le maximum de compréhension rapide de différentes langues.

Plus l'apprenant est attiré par la lecture plus la maîtrise de l'écriture augmente et s'améliore, que ce soit du point de vue scientifique éducatif ou sur les aspects positifs ou négatifs.

Lorsqu'ils apprennent bien lire un mot, une phrase, un paragraphe ou un texte, leurs apprenants apprennent automatiquement comment tracer les et rendre leurs traces écrites lisibles, avec une orthographe correcte.

Notre thème L'impact de l'activité de lecture sur le développement de la compétence de l'écriture chez les apprenants de 1eme A.M.n'est pas choisi au hasard, c'est un sujet approprié et important pour le traiter, nous savons que Dieu Allah le tout puissant a révélé à son messager Mohamed (que le salut et la bénédiction soit sur lui) dans le livre du saint coran « Lis au nom de ton seigneur qui a créé l'homme d'une adhérence Lis !Ton seigneur est très noble qui a enseigné par la plume a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas »les cinq premiers versets de la sourate Al Allaq (L'adhérence).

Ces versets ne seront pas absents de notre réflexion ce qui nous rappelle à l'importance de la lecture comme nécessité absolue dans la vie humaine. Peut-être que la lecture seule est mentionnée dans le Coran en raison de son bien fondamental, puisqu'il n'est pas possible d'écrire sans lire. Alors chaque lettre que nous écrivons doit être lue, ce qui rend la lecture éloquentement effectuée par l'écriture.de ce qui précède, notre problématique sera formulée comme suit : Quel est l'impact de l'activité de lecture sur le développement de la compétence écrite chez les apprenants de première année moyenne ?

A partir de notre problématique, et pour bien matérialiser cette interaction, nous allons poser les questions secondaires suivantes :

- L'activité de lecture joue-t-elle un rôle dans l'amélioration de l'écrit ?
- Quelles sont les étapes que l'apprenant doit suivre pour atteindre le degré maximum d'apprentissage de lecture et d'écriture ?

Notre travail de recherche a pour but de connaître l'impact de la lecture sur le développement de l'écriture chez les apprenants de 1ere année moyenne



Il met en évidence l'évolution de l'écrit des apprenants à partir de la lecture.

Pour répondre à notre problématique, nous formulons trois (03) hypothèses principales :

- L'amélioration de l'écriture a une relation complémentaire avec l'activité de lecture.
- L'accumulation des savoirs acquis à travers la lecture systématique incite l'apprenant à la lecture.
- A force de lire, les notions et les formes de mots seront intentionnellement figurées dans le cerveau.

C'est exactement comme un artisan menuisier, par exemple, il a de la passion pour son métier, mais il doit obligatoirement se servir d'un outil nécessaire et adéquat afin de bien fabriquer des meubles et autres ouvrages de menuiserie.

*La partie Théorique*

# *Chapitre I*

*Processus de la lecture*

### Introduction partielle

La lecture est une activité très intéressante dans l'apprentissage d'une langue étrangère, elle offre beaucoup d'avantages aux apprenants, elle permet d'acquérir quelques compétences chez les apprenants.

Dans ce volet nous exposerons les définitions de la lecture, les types et les objectifs, la méthode d'enseignements et d'apprentissage du FLE et l'importance de la lecture.

## 1. Connaissances élémentaires de la lecture :

### 1.1 définition de la lecture :

*« Lire ne consiste donc pas seulement à identifier et à combiner des lettres, ce n'est pas seulement non plus suivre une chaîne de mots, c'est faire intervenir ses connaissances. Il se produit un mouvement constant de va et vient entre l'écrit et la lecture »<sup>1</sup>*

A partir de cette citation, nous pouvons dire que ces connaissances dont parle Chevalier, facilitent aux lecteurs la lecture et la compréhension.

En didactique des langues, lire c'est : *« S'approprier le sens d'un message »<sup>2</sup>*. Pour cela, la lecture doit se justifier à la fois d'un savoir et d'un savoir-faire. Par exemple, la lecture d'une facture de plomberie exige du lecteur qu'il connaisse à la fois la langue dans laquelle est rédigée cet écrit (et notamment le lexique de la plomberie ; il fait alors appel à ses connaissances linguistiques) et une spécificité de ce document (une facture une date, le nom d'une entreprise, un objet, un montant ; il fait alors appel à ses connaissances paralinguistiques).

Selon Vincent Jouve : *« La lecture est une expérience et se trouve, en tant que telle soumise à un ensemble de variables qui ne peuvent à priori relever de la théorie de la littérature. Dans le grand jeu des interprétations, les forces du désir et les tensions de l'idéologie ont un rôle décisif, il reste que ce jeu n'est possible que dans la mesure où les textes le permettent »<sup>3</sup>*

La lecture est l'activité de compréhension d'une information écrite stockée dans un support et qui est transmise au moyen de certains codes/symboles, tel que le langage.

## 2. Les types de lecture :

En lecture, les niveaux de compréhension sont différents, l'apprenant doit faire appel à différentes stratégies qui lui permettront de comprendre sa lecture et d'en retirer l'information nécessaire. L'apprenant peut utiliser ses stratégies à différents moments du processus de lecture. De plus, il doit prendre conscience des stratégies qu'il utilise pour s'adapter aux différents types de textes.

Voici les stratégies de lecture les plus utilisées dans les types de textes que l'apprenant rencontre souvent au cours de son apprentissage :

✓ Lecture écrémage

---

<sup>1</sup> Chevalier, Brigitte. La lecture et la prise de note. Ed : Nathan.Paris, 1992 Cité par Shior Sabrina,p26.

<sup>2</sup> Jean, Pierre Robert, Dictionnaire pratique de didactique de FLE, Ed : revue et augmentée. France, 2009, p116.

<sup>3</sup> Vincent, Jouve, La lecture, France, Hachette, 2004.

- ✓ Lecture balayage
- ✓ Lecture studieuse
- ✓ Lecture approfondie

**a) Lecture écrémage :**

Elle consiste à parcourir rapidement un texte et de manière non linéaire, ce survol de texte donne une idée globale de son contenu. L'apprenant se fait une idée générale du texte, du contenu d'un passage textuel et dégage l'organisation du texte sans avoir à le lire en entier.

Les connaissances sur les types de textes vont permettre à l'apprenant de reconnaître la structure du texte, la lecture est donc plus facile parce que l'on peut suivre les idées de l'émetteur et distinguer les détails du message.

**b) La lecture balayage (Repérage) :**

Cette stratégie permet de capter l'essentiel. Il s'agit d'une lecture sélective que l'on pratique au quotidien, le lecteur recherche des informations précises (trouver une citation, dégager des éléments ou localiser une partie du texte). Cette technique est utilisée pour relever des détails précis sans perdre du temps de lire tout le texte de façon linéaire. L'apprenant balaye rapidement le texte, lit tous les mots mais ne porte l'attention que sur les éléments voulus. Il s'arrête seulement sur des informations qu'il est entrain de chercher.

**c) La lecture studieuse :**

C'est une lecture qui se fait souvent avec un crayon à la main. Il s'agit de souligner les évènements importants et de mettre en évidence toutes les informations intéressantes. Cette étape demande de l'attention car le lecteur doit mémoriser quelques éléments du texte.

**d) La lecture approfondie :**

On utilise la stratégie de la lecture approfondie pour lire des passages sélectionnés lors de la lecture balayage. Cette lecture permet à l'apprenant d'avoir une idée générale sur des passages lus. En lisant la totalité du texte, le lecteur établit la liste des points essentiels à approfondir afin de les étudier en détail. Ce qui va l'amener à la compréhension.<sup>4</sup>

**3. La lecture comme processus :****a) Un processus actif :**

Un texte lu doit être compris pendant cette phase, le lecteur est en activité croissante tout au long de sa lecture puisqu'il vérifie les hypothèses du sens en parallèle.

---

<sup>4</sup> L'impact de l'activité de lecture sur le développement de la compétence de l'écrit chez les apprenants de 1ere AM Wilaya Tiaret.

**b) Un processus interactif :**

La lecture relève d'une interaction entre le lecteur, le texte de lecture proposé et le contexte dans lequel l'apprenant se trouve. Il est amené à mobiliser plusieurs dimensions simultanément : des structures cognitives (les connaissances que le lecteur possède sur la langue) et des habiletés mises en jeu durant la lecture (reconnaissance du mot, de la phrase, des mots de liaison ...).

**c) Un processus de langage :**

La lecture au même titre que la parole est un processus de langage. Quand on maîtrise une langue à l'oral, l'écrit n'est pas difficile à comprendre, les mots employés à l'oral sont les mêmes que ceux codés à l'écrit. Cependant, dans le cas du Français Langue Etrangère en Algérie, la mission de l'enseignant s'avère plus complexe.<sup>5</sup>

**4. La lecture dans les différentes approches de l'enseignement du FLE :**

Suivant l'alternance des positions pédagogiques en mode dans chaque époque, de différents changements, partiels ou radicaux qui ont été portés sur l'enseignement des langues étrangères. Chaque courant pédagogique apportait des modifications importantes et des innovations. Ainsi, avec l'enseignement de l'écrit vient la lecture qui a également suivie ce mouvement de pendule qui la mettait à l'écart des programmes d'enseignement.

- Dans l'approche traditionnelle la lecture en langue étrangère repose sur la capacité d'établir des correspondances entre la langue maternelle et la langue étrangère, c'est-à-dire faire une traduction. Elle a valorisée beaucoup plus les sources des lexiques et c'est une manière de voir des règles de grammaire en application de cet acte. Enfin, l'enseignement de la lecture est conçu comme un exercice systématique visant le renforcement des compétences orales, sans préparer l'apprenant à lire le sens du message.
- Dans l'approche structuro-globale audio-visuelle appelée aussi approche S.G.A.V, la lecture est faite à haute voix pour pratiquer la prononciation, le rythme, l'intonation et la compréhension du sens est très négligé par rapport à la langue orale, précisément la prononciation. Donc même si cette approche prétend recouvrir les quatre compétences, l'expression orale occupe la place la plus importante.
- Dans l'approche cognitive qui est pour l'enseignement de la lecture en classe de langue, la compréhension du sens est mise au centre de l'apprentissage, et s'intéresse davantage au sens et aux relations entre les mots qu'à leurs formes. Cette nouvelle démarche pour la lecture en langue étrangère introduit alors deux aspects très significatifs : l'objectif principal de la lecture est la compréhension du sens.

---

<sup>5</sup> L'impact de l'activité de lecture sur le développement de la compétence de l'écrit chez les apprenants de 1ere AM Wilaya Tiaret.

- Dans l'approche communicative la lecture met en jeu plusieurs compétences, elle permet à l'apprenant d'être le plus possible proche des situations de communication réelles et pour cela, cette approche préconise et soutient l'utilisation des documents authentiques les plus variés pour motiver la lecture et favoriser l'acquisition du vocabulaire<sup>6</sup>

### **5. Les différentes familles de méthodes de lecture :**

Il existe plusieurs méthodes de lecture que l'on peut réduire au sein de trois grandes familles de méthode selon **Orsenna Emile** sont :

#### **5.1. La méthode syllabique traditionnelle :**

Cette méthode est aussi ancienne que l'alphabet. Elle privilégie l'entrée dans la lecture par l'étude du signe oral ou écrit en allant du simple au complexe (la lettre, le son, la syllabe, le mot...). On l'appelle aussi méthode synthétique. Au XVII<sup>ème</sup> siècle, la lecture est enseignée collectivement à partir de tableaux muraux de lettres et syllabes. Peu après la seconde guerre mondiale apparaîtront des ouvrages de lecture utilisant la méthode syllabique avec des supports nouveaux : illustrations, lecture de mots, de groupes de mots et de phrases sans majuscule ni ponctuation.

#### **5.2. La méthode globale :**

Amorcée dès le XVIII<sup>ème</sup> siècle par Nicolas Adam, elle privilégie l'entrée dans l'écrit par le sens. On propose à l'enfant des énoncés utilisant des mots proches de son vécu et de son expression orale. Il doit la reconnaître globalement.

Ce n'est qu'après plusieurs mois de cet exercice conçu pour « entraîner au jugement » qu'il sera amené à faire des comparaisons pour fabriquer peu à peu le code de l'écrit sans qu'à aucun moment ne soit mis en œuvre un quelconque apprentissage synthétique. Aujourd'hui, cette méthode n'est pratiquement plus utilisée.

#### **5.3. La méthode mixte :**

Elle est utilisée depuis une quinzaine d'années, c'est la plus répandue tant par le nombre d'ouvrages édités que par celui des enseignants l'ayant adoptée.

On propose à l'enfant au début de son apprentissage, un ensemble de mots et de phrases qu'il apprend par cœur.

Selon les supports choisis, cette première phase globale, dure de quinze jours à trois mois, elle est suivie d'une phase synthétique avec un apprentissage traditionnel de la lettre et du son.

Il y a autant de méthodes mixtes que les enseignants les utilisent et il n'est pas toujours aisé d'identifier précisément la démarche choisie.

---

<sup>6</sup> Daniela Lindemayer-Kunze. La lecture interactive et la compréhension des textes en classe du Français langue étrangère. N1.2012. Fichier PDF



#### 5.4. La méthode naturelle : ou la méthode sans livre

Elle s'appuie sur la production orale des apprenants en prenant en considération les interactions entre eux, elle fait étudier leurs textes qui sont créés par eux même, qui font partie de leur entourage et aussi permettre la mise en œuvres les autres méthodes (syllabique, mixte, globale)<sup>7</sup>

### 6. Les difficultés de la lecture et la remédiassions pédagogique :

#### a) Les difficultés de la lecture :

On ne saurait trop insister sur l'enjeu scolaire décisif que comporte l'apprentissage du lire-écrire. Il prépare et conditionne la poursuite effective des apprentissages intellectuels ultérieurs, car l'appropriation de la culture de l'école passe par la maîtrise progressive de cet outil que constitue l'écrit. Mais au-delà de cet enjeu scolaire, se profile également un enjeu social, car l'écrit participe de beaucoup aux conditions et aux règles de la vie en société. C'est un vecteur puissant d'intégration sociale. L'absence ou l'insuffisance de sa maîtrise sont des causes dramatiques d'inadaptation et de marginalisation, auxquelles il est d'autant plus difficile de remédier que le sujet est plus âgé et marqué par tout un passé d'échec. Les travaux actuels autour de l'illettrisme témoignent bien de cette préoccupation et rappellent l'urgence d'une situation qui affecte une proportion d'environ 10 % de la population des jeunes Français (Bentolila, 1996). Comment, dès lors, ne pas s'inquiéter face à une telle situation ? Ne pouvait-on l'éviter ? Comment en est-on arrivé là ?

On sait bien que les difficultés de lecture constituent un signe précurseur d'inadaptation scolaire et un motif fréquent de consultation spécialisée pour la population infantile. Les ignorer ou les sous-estimer présente le risque d'installer l'élève dans une spirale de l'échec qui pourrait le conduire, à plus ou moins brève échéance, sur la voie de l'illettrisme. Certes, ce ne sont pas les initiatives qui manquent et nombreux sont ceux qui, dans le milieu scolaire ou périscolaire, ont pu s'en préoccuper à un moment ou à un autre (enseignants, orthophonistes, psychologues...), avec toutes leurs compétences et leur détermination, mais parfois « en ordre dispersé », de manière ponctuelle, parcellaire et insuffisamment coordonnée.

Pourtant, la situation dans laquelle se trouvent aujourd'hui ces adultes, qualifiés d'« illettrés », ne peut qu'interroger, en amont, le rôle d'une institution que ces personnes ont pourtant fréquentée. Comment, dès lors, concevoir et mettre en pratique le dépistage et la prévention des difficultés d'accès à l'écrit en associant de manière plus concertée les différents acteurs de la situation éducative : enseignants, élèves, parents, personnel spécialisé ?

---

<sup>7</sup> Amir 1991.p21

Sans prétendre répondre de manière exhaustive à cette question cruciale, cet article propose d'ouvrir quelques pistes de réflexion, à l'appui d'un ensemble de recherches récentes que nous avons coordonnées

Ce programme de recherche angevin en sciences humaines<sup>8</sup>

### **1- Difficultés phonétique : (prononciation)**

Certains mots contiennent des phonèmes présentant des difficultés d'articulations par exemple (b) et (p), l'élève ne fait pas la différence entre ces lettres (b) et (p) peut être il lit le mot (beau) et il le prononce (peau).

### **2- Difficultés lexicales et syntaxiques :**

Présence de certaines difficultés de construction, l'apprenant n'arrive pas à associer deux ou plusieurs syllabes pour lire un mot, une phrase, et aussi il trouve des difficultés à différencier le mot, la phrase et de syllabe, exemple : car/ta/ble.

Difficultés de comprendre les sens des textes.

#### **b) La remédiation pédagogique :**

Enseigner la prononciation phonétique aux apprenants par l'enregistrement d'un texte vocalement puis l'enseignante va faire écouter le texte aux apprenants.

L'apprenant confond certains sons : (p) (b) / (v) (f) et pour traiter ces difficultés, on propose aux élèves un jeu de chasse aux mots :

Une liste des mots contenant les sons : (p) (b) père, beau, bébé, prendre... cherche avec les apprenants des mots commençant par le son (b) et le son (p)...

Ecrire des mots au tableau et demander aux apprenants de les recomposer en syllabes et les lire à haute voix exemple : cal/cu/la/trice.

Lors de la lecture d'un texte, l'enseignant fait des gestes par les doigts pour que l'apprenant comprenne le sens des mots.

Poser des questions de compréhension pour vérifier qu'ils ont compris le sens des mots.

L'enseignant amène les apprenants à comprendre le sens d'un texte en utilisant un dictionnaire, donne les synonymes des mots et si cette dernière ne marche pas on utilise l'antonyme afin que les apprenants puissent les mettre en ordre.<sup>9</sup>

### **7. Objectifs de la lecture efficace**

Les enseignants et les enseignantes ont une influence considérable sur le développement et le maintien du goût de l'apprentissage et de la lecture de leurs élèves. Plus leur motivation à lire est

---

<sup>8</sup><https://lasaskatchewanlit.wordpress.com/buts-lies-a-la-competence-dans-la-lecture/>

<sup>9</sup> Les difficultés de la lecture et la remédiation pédagogique, 15.49

forte, plus les élèves lisent; plus leurs stratégies cognitives sont complexes, plus leur lecture s'améliore. L'enseignement de la lecture vise trois objectifs : l'engagement, la compréhension et la fluidité<sup>10</sup>. (Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2003; Giasson, 2011)

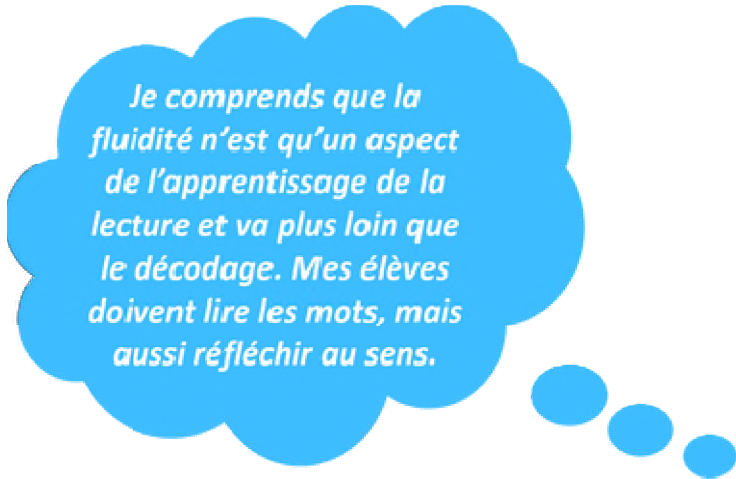
Le lecteur efficace intègre ses trois objectifs lorsqu'il lit.

L'élève engagé croit qu'il ou elle est capable de choisir et de lire des livres pour une variété d'intentions de lecture (pour apprendre, pour la recherche d'information et pour le plaisir.) Il ou elle persévère et utilise les stratégies appropriées pour la compréhension.

La compréhension est l'habileté de comprendre le message du texte, d'y réfléchir et d'en tirer des conclusions. La compréhension se développe avec l'utilisation des stratégies avant, pendant et après la lecture. C'est un processus qui se développe tout au long de la vie et change selon la complexité et le but du texte, ainsi qu'avec les processus métacognitifs.

La fluidité est l'habileté de lire les mots fréquents et familiers de façon automatique en respectant la prosodie (intonation, rythme, débit, volume, pauses et l'intégration de ces cinq éléments) d'une manière qui démontre la compréhension.

Les objectifs de la lecture efficace sont réalisés en utilisant le modèle du passage graduel de la responsabilité, l'enseignement intentionnel, les attentes du programme d'études et divers types et formes d'évaluation.



*Je comprends que la fluidité n'est qu'un aspect de l'apprentissage de la lecture et va plus loin que le décodage. Mes élèves doivent lire les mots, mais aussi réfléchir au sens.*

Les enseignants peuvent utiliser les quatre approches pédagogiques pour modéliser, observer et aider les élèves à devenir des lecteurs efficaces.

---

<sup>10</sup>Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2003; Giasson, 2011

### **Conclusion partielle :**

Dans ce chapitre, nous avons présenté les éléments les plus importants liés à la lecture.

Nous avons évoqué les types, les approches et les méthodes traitant la lecture, nous avons détaillé les points qui représentent à nos yeux la recette convenable de notre situation.

# *Chapitre II*

*Le processus de l'écriture*

### **Introduction partielle :**

Dans ce chapitre nous allons essayer de définir la notion d'écriture, en expliquant la formalisation de l'écriture pour la didactique du FLE et ses conditions de validité pour une telle formation ; l'évaluation formative et didactique de l'écriture, les erreurs, causes et remédiations, les relations Lecture- Ecriture et l'objectif de l'écriture.

## 1. Qu'est-ce c'est l'écriture :

### 1.1. En didactique des langues :

L'écrit fait partie de ces notions jumelées dont l'étude est incontournable : écrit/oral ; lecture/écriture, compréhension/production, phonème/graphème ; phonic/graphie..etc

### 1.2. Un mot dérivé en verbe « écrire » :

L'écrit désigne « *Dans le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie de l'orthographe, la production de textes de différents niveaux et remplissent différentes fonctions langagières* »<sup>1</sup>

### 1.3. L'écriture comme une pratique fondamentale :

« *L'écriture est devenue une pratique fondamentale non seulement dans l'enseignement du français mais aussi au sein de l'école, quels que soient le niveau et la discipline, ainsi que dans la vie privée professionnelle et publique* »<sup>2</sup>

### 1.4. L'écrit d'un écrit :

La première acceptation d'un terme concerne le phénomène de production et représente « *le processus d'écriture* » ; le processus d'écriture est une activité complexe qui repose sur une situation « thème choisi, public visé », un savoir-faire « il n'est pas donné à tout un chacun d'écrire », et comprend : la production planifiée des idées, la mise en mots et la révision, ce processus suppose donc que les scripteurs possèdent la compétence langagière spécifique à ce type<sup>3</sup>

## 2. La formalisation de l'écriture pour la didactique du FLE :

### 2.1. les condition de la formalisation de l'écriture :

En premier lieu, les conditions de validité pour cette formalisation de l'écriture dont le but est de comprendre le mieux possible les pratiques scripturales dans les situations scolaires et extra-scolaires, cela afin d'appréhender ce qui peut gêner ou contribuer au développement de ces pratiques pour mieux construire les aides à apporter en situation réelle de classe au élèves.

### 2.2. l'écriture dans le domaine pédagogique didactique :

Cela signifie tout d'abord que cette formalisation à vocation à être heuristique, elle doit aider à comprendre, à décrire, à expliquer .etc. Elle n'est pas en aucun cas prescriptive. Elle doit aussi

<sup>1</sup>Jean-Pierre, Robert, « Dictionnaire pratique en didactique du FLE »  
revu et augmenté, N°21529, Janvier. 2008,p76

<sup>2</sup>A.Chervel et D.Manesse, La dictée. Les Français et l'orthographe, 1873-1987, Paris, INRP,  
Calmann-Lévy,1989, Pour l'écriture, Les éléments de synthèse fournis par  
S.Plane dans Ecrire au collége, Paris, Nathan,1994,p11 à 22

<sup>3</sup> Jean-Pierre, Robert, « Dictionnaire pratique en didactique du FLE »  
revu et augmenté, N°21529, Janvier. 2008,p76

permettre autant que faire se peut une opérationnalisation pédagogique-didactique dans l'espace scolaire.<sup>4</sup>

### **2.3. L'écriture dans le domaine d'enseignement d'apprentissage :**

Complémentairement, elle se doit d'être plausible théoriquement en fonction des acquis des recherches tout en étant ouverte et souple, non fermée sur un paradigme théorique, mais intégrative du maximum d'apports dans les courants qui travaillent sur l'écriture, il s'agit à mon sens, d'une position non-dogmatique, indispensable dans le champ de la didactique si l'on vise à aider les élèves. On ne voit pas, en effet, au nom de quoi l'on pourrait se priver de tel ou tel apport susceptible d'éclairer l'écriture, ce qui la bloque ou qui contribue à son développement.... A moins de croire à l'existence d'une théorie « définitive » de l'écriture de son enseignement/apprentissage.

### **2.4. des critères de la théorisation de l'écriture :**

Cette formalisation se doit d'être la plus explicite possible, c'est un des critères de la théorisation, c'est aussi une nécessité pour savoir sur quoi l'on souhaite agir pratiquement et comment ? Il est enfin nécessaire qu'elle soit intégrative et non purement énumérative, afin de réfléchir à l'articulation des dimensions convoquées.<sup>5</sup>

### **3. L'évaluation formative et didactique de l'écriture :**

Toujours dans la même perspective, afin que l'évaluation ne contredise pas les principes mis en œuvre dans la didactique de l'écriture, notamment en ce qui concerne le climat et la sécurisation, il est sans doute nécessaire qu'elle soit suffisamment précise, suffisamment explicite et suffisamment publique pour que chacun et pour le collectif puissent juger de ce qui progresse. Il est sans doute aussi indispensable que soit mise en place une autre gestion des erreurs, telle que celles-ci ne soient plus considérées comme des échecs à stigmatiser, mais comme les traces d'un véritable travail et comme les lieux à partir desquels on peut mieux comprendre des difficultés et aider à les surmonter ; gestion des erreurs tel que les apprenants osent prendre des risques sachant qu'ils en seront de toute façon, bénéficiaires, plutôt que d'hésiter à se lancer dans ce qu'ils ne maîtrisent pas bien ou de pratiquer des stratégies de contournement. Il est évident que le statut de l'erreur et son mode de gestion didactique sont un lieu important de clivage entre l'enseignement traditionnel et une didactique de l'écriture à tendance constructiviste.<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup>Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p.27

<sup>5</sup>Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p.58

<sup>6</sup>Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p.168



#### 4. Les erreurs ; causes et remédiassions :

C'est nécessaire de préciser que placer la gestion des erreurs au cœur de l'apprentissage de l'écriture, dans cette perspective, consiste aussi à se situer en rupture avec des courants psychologiques ou pédagogiques qui tendent à rigidifier la chaîne « erreurs - causes - remédiassions ». Certes, ils tentent de clarifier et de « décoaguler » ce que la majeure partie des enseignants effectuent dans l'urgence de la pratique « l'élève a commis telle erreur à cause de cela, il faut donc appliquer telle solution »<sup>7</sup>.

Mais ces courants fonctionnent :

- Explicitement ou implicitement sur plusieurs illusions.
- Il existerait des catégorisations claires et uniques des erreurs.
- Certains apprenants en raison de leur histoire scolaire et de la défiance qu'elle a engendrée, n'acceptent de s'investir dans d'autres démarches que lorsqu'ils sont en quelque sorte assurés de leurs potentialités réelles par la vérification des progrès dans la classe.

- Cela nécessite des instruments spécifiques permettant collectivement ces évolutions : tableaux récapitulatifs, diagrammes.. etc.

- Voir les évaluations nationales, les référentiels autocorrectifs..etc.

On pourrait définir une remédiassions à partir d'un récit d'élève en quoi ces propositions étaient illusoires et participaient en réalité plutôt d'un consensus entre « scientisme », idéologie courante, pratiques traditionnelles et nécessités d'économie de l'institution. En fait les erreurs « si elles sont construites comme telles » peuvent être catégorisées très différemment selon les évaluations, les théories de références, les apprenants concernés, etc.. ; Il n'existe pas non plus de relation mécanique entre l'erreur repérée, la cause postulée et la remédiassions ; on peut toujours songer même à propos de la même cause, à divers stratégies de remédiassions, cela n'est désespérant que pour ceux qui croient « de façon mystique » à la science. Cela..... , en revanche, les choix didactique effectués en évitant notamment à multiplier les modalités évaluatives à diversifier les prises d'informations et à accentuer des démarches d'autoréflexion sur les difficultés rencontrées

#### 5. Les relations lecture-écriture :

L'école française conçoit les relations lecture-écriture sur le mode de l'évidence :

##### 5.1 Lire aide à écrire :

Mais entre le fait que ce n'est pas le cas pour tous les élèves<sup>8</sup>.

<sup>7</sup>Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p168/169

<sup>8</sup>Yeves, Reuter, « A propos des relations dysfonctionnement causes-remédiassions dans l'évaluation » Recherches, N°21. 1994

## 5.2 La relation univoque de lecture-écriture :

Ces relations ne sont pas véritablement construites : Elles reposent sur le mode magique de l'imprégnation et de l'initiation textuelle ou de la « photographie » orthographique et ne sont pas réellement stimulées. Dans la majeure partie des cas, en effet, lire précède écrire. La relation est univoque et fonctionne sur l'attente d'effets mécaniques et peu expliqués<sup>9</sup>.

De surcroît, on n'évoque jamais les cas où ces deux pratiques peuvent entrer en conflit et provoquer des dysfonctionnements<sup>10</sup>

## 5.3 Les pratique lecture-écriture :

Les pratiques de lecture « courante » et les représentations qui les accompagnent peuvent s'opposer à l'écriture : parce que la fixation pour les contenus, pour l'histoire, pour les personnages peut rendre aveugle à leur construction textuelle ; parce la relecture encore prise dans le projet d'écriture peut ne pas voir ce qui a failli dans l'écriture « orthographe, oubli de mots.... » ; parce que la lecture de textes achevés et valorisés « notamment littéraire » peut oblitérer la perception de leur fabrique ; parce l'image valorisée de leurs scripteurs de la qualité obtenue peut bloquer l'écriture de lecture en renvoyant à ses insuffisances, parce certaines conceptions des textes et de l'écriture contribuent à éliminer toute réflexion sur l'élaboration scripturale<sup>11</sup>

## 6. L'objectif de l'écriture :

Dire qu'on écrit pour produire un sens n'est pas simplement un truisme. Il s'agit d'abord d'insister sur le fait qu'il n'existe sans doute aucune pratique scripturale dont cette visée serait absente et cela va à l'encontre aussi bien de certains discours littéraires sur des textes qui se caractériseraient par la subversion, la pluralité où l'autotélisme, que de discours sur les écrits d'élèves.

C'est donc inviter à chercher à comprendre celui qui tente de s'exprimer ou de communiquer ; c'est aussi interroger toute pratique d'enseignement qui séparerait systématiquement « formes » et sens.

Cette production de sens peut sans doute s'analyser à partir de deux aspects : Le premier se construit dans un continuum de possibles entre apprentissage de l'écriture (avec productions minimales, un entraînement graphique, une reproduction d'écrits) et écriture autonome ; le second

<sup>9</sup>Yeves, Reuter, « dir », Les interactions lecture-écriture, Berne, Peter Lang, 1994 et pratiques, N°86, Lecture/Ecriture, Juin 1995.

<sup>10</sup>Yeves, Reuter, « Les relations lecture-écriture dans le champ didactique » , pratiques. N°86. p16 à 17

<sup>11</sup>Yeves, Reuter, « Les relations lecture-écriture dans le champ didactique » , pratiques. N°86. p16 à 17

s'élabore dans un continuum de possibles entre (pré) codage plus ou moins fort (formulaires à compléter, questionnaires à choix multiples....) et volonté de recherche d'originalité<sup>12</sup>.

### **7. L'articulation lecture-écriture**

Selon l'approche par compétences préconisée par les programmes de formation de l'école québécoise au primaire et au secondaire, il apparaît que l'enseignement de la grammaire devrait être articulé aux compétences en lecture et en écriture dans les cours de français. Pourtant, peu de recherches se sont concentrées sur l'efficacité d'une telle articulation. Il devient alors ardu de déterminer les impacts de l'enseignement de la grammaire au regard des compétences à lire et à écrire. Ce site Internet a pour but de partager, au sein de la profession enseignante, les constats d'une recension d'écrits. Nous présentons ici les principales conclusions de nos recherches, et offrons des outils pratiques pour les enseignants<sup>13</sup>.

#### **Conclusion :**

Tout au long de ce chapitre, nous avons essayé de mettre en lumière la définition du processus de l'écriture ainsi que l'explication de la formalisation de l'écriture pour la didactique du Français Langue Etrangère et ses conditions de validité pour une telle formation. Nous avons vu que la formalisation de l'écriture passe par quatre parties représentant plusieurs conditions. Ainsi nous avons essayé d'expliquer comment faire une évaluation formative et didactique de l'écriture et son rôle pour qu'elle soit suffisamment précise, explicite et publique. Ainsi, l'écriture est une activité très importante c'est pour cela nous avons pris de préciser que placer la gestion de l'erreur au cœur de l'apprentissage de l'écriture et nous avons mis en évidence les causes et les remédiations. Vu que notre thème est « L'impact de la lecture sur le développement et la compétence de l'écriture chez les élèves de première Année Moyenne », nous nous sommes focalisés sur les relations lecture/écriture en trois parties et nous avons pris le soin de préciser l'objectif de l'écriture pour l'amélioration des productions écrites des apprenants.

---

<sup>12</sup>Yeves, Reuter, « Enseignement apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture ».

N°2906. Novembre 2002.p64

<sup>13</sup><http://www.cnesco.fr/fr/lecture/paroles-dexperts/difficultes-de-lecture/>

# *Partie pratique*

# ***CHAPITRE I***

## ***CHAPITRE MITHODOLOGIQUE***

Dans cette deuxième partie, nous axerons notre travail à l'aspect méthodologique qui s'intéressera à la réflexion sur la lecture comme étant un élément très important sur le développement de la production écrite dans l'apprentissage du FLE chez les apprenants de première année moyenne, nous allons faire une enquête dans laquelle on va obtenir des résultats qui répondent à notre problématique concernant notre thème, on cherche dans notre expérimentation l'effet de la lecture sur l'écriture que ce soit dans la compétence lexicale ou bien morphologique, nous allons proposer dans notre travail expérimental des activités de lecture-écriture d'un texte dont le but est d'enrichir et améliorer leur niveau à partir de la rédaction d'un paragraphe précédé d'une séance de lecture, plus un questionnaire destiné aux enseignants.

## **1. Présentation de l'expérimentation :**

### **1.1. La méthodologie :**

La méthode qui nous aide dans notre travail de recherche, c'est la méthode expérimentale parce qu'elle contient l'analyse des travaux des apprenants concernant le texte choisi.

Pour réaliser ce modeste travail, on va choisir un texte, à travers ce texte nous allons diviser les apprenants en deux groupes, le premier groupe sera le groupe expérimental et le second sera le groupe témoin. On va demander aux apprenants du groupe expérimental de rédiger un petit paragraphe.....

A partir de notre expérimentation nous allons vérifier si nos hypothèses sont confirmées ou infirmées, après les deux séances qu'on aura fait avec les deux groupes d'apprenants on se posera la question ; les apprenants peuvent-ils écrire grâce à la lecture ?.

### **1.2. Lieu :**

Notre recherche effectuée au CEM Khaled Ibn El Walid situé dans la Wilaya de Tiaret, Daira de Mahdia, Commune de Nadhora ; cet établissement comprend 423 apprenants de tous les niveaux et 34 enseignants dont quatre enseignantes chargées de la langue française.

### **1.3. Description du public visé :**

Nous avons choisi de travailler avec les apprenants de première année du cycle moyen qui comporte (32) apprenants dont (20) filles et (12) garçons âgés de (11,12) ans , le public choisi a un niveau acceptable dans la langue française.

Nous avons choisi de travailler avec cette catégorie d'apprenants, car ils ont un niveau intermédiaire, c'est pour cela on a fait ces activités pour donner l'envie aux apprenants de lire des textes, des petits récits, des slogans...etc, qui guident l'apprenant à rédiger des textes de bonne qualité.

**1.4. Déroulement de la séance :**

Notre enquête se déroule dans deux séances divisées en deux activités, la première c'est une séance adressée au groupe expérimental, on a fait une préparation de l'écrit précédé d'une lecture, d'autre part on a évalué une écriture sans préparation avec le groupe témoin.

**Séance N° 01 :**

**Projet N° 03 :** Sous le slogan « pour une vie meilleure », je réalise avec mes camarades un recueil de consignes pour se comporter en éco-citoyen.

**Séquence N° 02 :J'agis pour un comportement éco-citoyen**

**Activité :** Je comprends mon texte

**Les bons réflexes pour devenir un éco-citoyen**

Pour réaliser des économies et éviter le gaspillage, voici une liste de réflexes à avoir dans la vie de tous les jours :

- Couper les veilles de la télévision, de l'ordinateur et de tous les appareils électroniques après utilisation.
- Débrancher le chargeur de batterie une fois le téléphone portable rechargé.
- Eteindre les lumières d'une chambre, d'une classe, dans les couloirs et les toilettes quand il n'y a personne.
- Ne pas laisser couler l'eau inutilement pendant le lavage de la vaisselle, le rasage ou encore le brossage des dents.
- Prendre une douche rapide plutôt qu'un bain.
- Boire l'eau du robinet et non pas de l'eau minérale.
- Eviter d'acheter son gouter, le préparer à la maison.
- Pousser les proches et amis à agir pour un meilleur environnement.
- D'après « Des gestes pour la nature » bien chezsoi.net.

Remarque 01 ; (séance 01)

Dans la première séance, l'enseignante commence à travailler avec le groupe expérimental, elle distribue les copies du texte choisi du manuel scolaire aux apprenants, puis elle demande de faire une lecture silencieuse durant (10 mn) et souligne par un crayon les mots clés et les incompréhensibles, après la lecture silencieuse, l'enseignante a lu le texte, une lecture analytique pour bien expliquer et transmettre le message visé par le texte à son public, à partir de la participation des apprenants pendant cette séance, on a remarqué que le texte est bien compris.

L'enseignante a demandé à ses apprenants à la fin de la séance d'écrire un paragraphe prescriptif pour donner des consignes à quelqu'un qui gaspille l'eau !

**Remarque 02 (séance 02)**

Durant la deuxième séance l'enseignante commence de travailler avec le groupe témoin sur le thème précédent, là où elle n'as pas fait la lecture, elle a demandée directement aux apprenants d'écrire un paragraphe prescriptif pour donner des consignes à quelqu'un qui gaspille l'eau !!

**1.5. Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.****1- Vos apprenants aiment-ils le français ?****Oui (...)****Non (...)****2- Vos apprenants aiment-ils lire ?****Oui (...)****Non (...)****3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?****Oui (...)****Non (...)****Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!****4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?****Supérieure « excellent » (...)****Moyenne « médiocre » (...)****Mauvaise « abominable » (...)****5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?****Difficultés grammaticales (...)****Difficultés orthographiques (...)****Difficultés lexicales (...)****Difficultés vocabulaires (...)****6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?****Oui (...)****Non (...)****7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?****Oui (...)****Non (...)****Lesquelles ?.....****8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?**



Stratégie globale (...)

Stratégie mixte (...)

Stratégie synthétique (...)

9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ?

.....

10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

.....

**Préparation du questionnaire :**

Pour prendre plus d'informations sur notre thème de recherche, nous avons choisi un questionnaire destiné à 10 enseignants 07 femmes et 03 hommes qui exercent dans différents établissements (CEM) qui se trouvent dans la wilaya de Tiaret.

Nous avons choisi des enseignants de différents diplômes, formations et expériences (02 ans – 15 ans d'expérience) âgés de 23 à 50 ans.

L'objectif du contenu est prévu pour voir la vision des enseignants sur l'impact de la lecture sur le développement et la compétence de l'écriture chez les apprenants de première année moyenne.

Tableau 01 : Le tableau ci-dessous présente l'échantillon :

	2ans	Entre 2 ans et 5 ans	Entre 2 ans et 5 ans	+ 10 ans
Homme	0	0	2	1
Femme	2	2	1	2
Total	2	2	3	3

Tableau 02 : Le tableau ci-dessous représente le sexe, l'âge et diplôme de l'échantillon.

Enseignant	sexe	Age	Diplôme/Formation
E1	Masculin	50 ans	BAC + Formation
E2	Féminin	50 ans	BAC + Formation
E3	Féminin	30 ans	Licence
E4	Féminin	41 ans	BAC + Formation
E5	Féminin	50 ans	BAC + Formation
E6	Masculin	40 ans	BAC + Formation
E7	Féminin	23 ans	Licence Traduction
E8	Féminin	27 ans	Licence
E9	Féminin	31 ans	Licence
E10	Masculin	35 ans	Licence

Les deux tableaux 1 et 2 regroupent l'année d'expérience, sexe, âge et diplôme/ Formation des enseignants.

**L'expérience de l'enseignant :**

Une réflexivité limitée<sup>1</sup> Des résultats de travaux concernant les habiletés cognitives des enseignants sont mis en regard avec la nécessité de développer la réflexivité dans leurs pratiques. L'enseignant agit au sein d'un environnement dynamique complexe : une telle situation impose une activité cognitive susceptible de traiter des informations nombreuses, de s'adapter à l'évolution constante du milieu. Ces contraintes inciteraient les praticiens à développer des habiletés qui autorisent l'économie cognitive face à certaines dimensions de l'environnement afin de pouvoir être plus disponible pour d'autres. Quelques habiletés sont modélisées : elles seraient opérationnelles alors qu'elles ne sont identifiables ni par l'observateur des pratiques, ni par le praticien lui-même. Les fonctions de ces savoir-faire implicites apparaissent ainsi par opposition aux dimensions sur lesquelles les enseignants peuvent réfléchir dans et sur leur action. La prise de conscience de ces habiletés permettrait aux enseignants de mieux pouvoir choisir sur quelles dimensions de leur pratique faire porter leur réflexion. Ce texte tente d'apporter une contribution à l'étude des relations entre réflexivité et pratique enseignante. S'il est souhaitable qu'un professionnel, et a fortiori un enseignant, prenne du recul sur son action, la réflexivité peut alors être au service de cette valorisation de l'action. Cependant, sous prétexte d'une nécessaire réflexibilité, faut-il oublier de considérer dans quelle mesure elle est réalisable en action, voire après l'action ? L'auteur s'appuie sur des références qui n'excluent pas la réflexivité, mais qui montrent que dans le domaine des pratiques elle n'est pas toujours facile d'accès : • la pratique précède souvent la réflexion sur la pratique; • la réflexivité pendant l'action reste souvent difficile à décrire, aussi bien par l'acteur que par l'observateur.

---

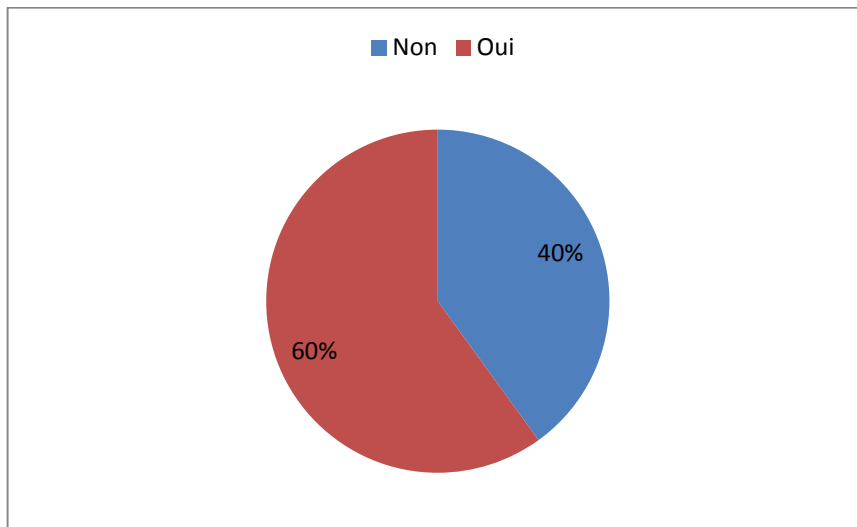
<sup>1</sup>Jean-Jacques MAURICE1 Sciences de l'Education, GPE  
CREFI, Université Toulouse - Le Mirail, France

## ***CHAPITRE II***

### ***Analyse et interprétation des résultats***

Questionnaire adressé aux enseignants :

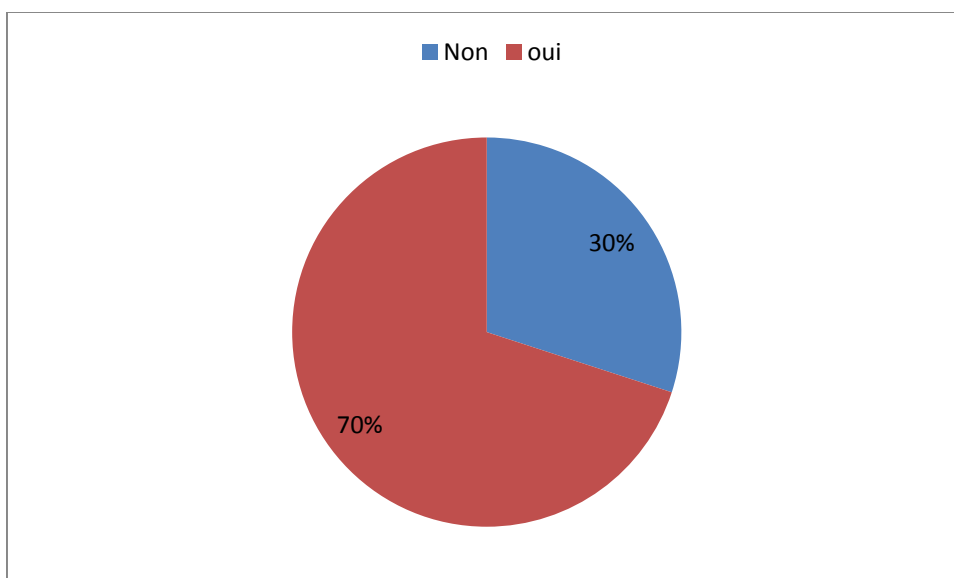
Question N° 01 : Vos apprenants aiment-ils le français ?



**Figure 01 :** Les enseignants répondent par « Oui » que les apprenants aiment le Français

**Commentaire 01 :** La majorité des enseignants (60%) disent que ses apprenants aiment le Français, c'est une bonne chose pour mieux pratiquer une langue étrangère.

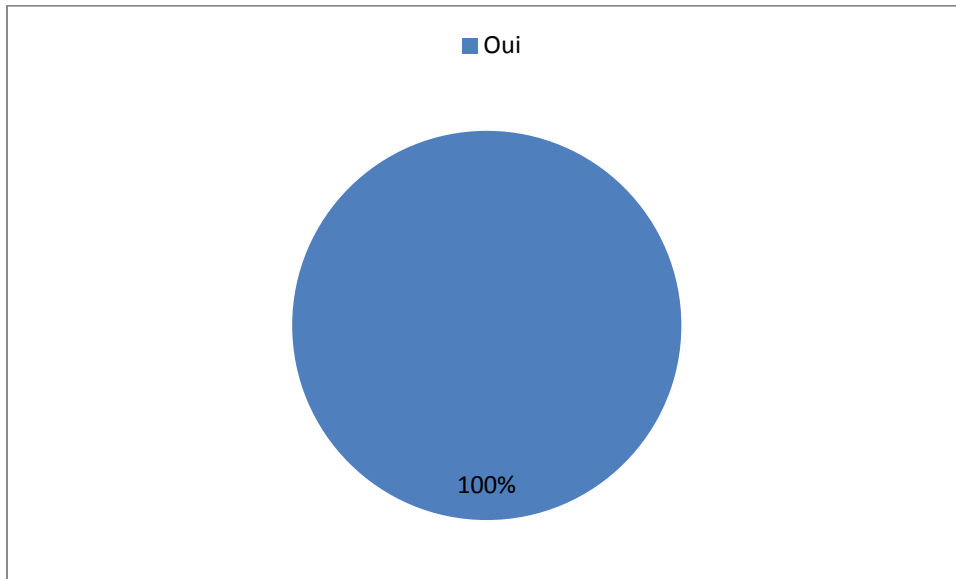
Question 02 : Vos apprenants aiment-ils lire ?



**Figure 02 :** Les enseignants répondent par « Oui » que les apprenants aiment la lecture

**Commentaire 02 :** La majorité des enseignants (70%) disent que ses apprenants aiment la lecture, ces résultats montrent que la lecture est un facteur principal pour la réussite de l'apprenant.

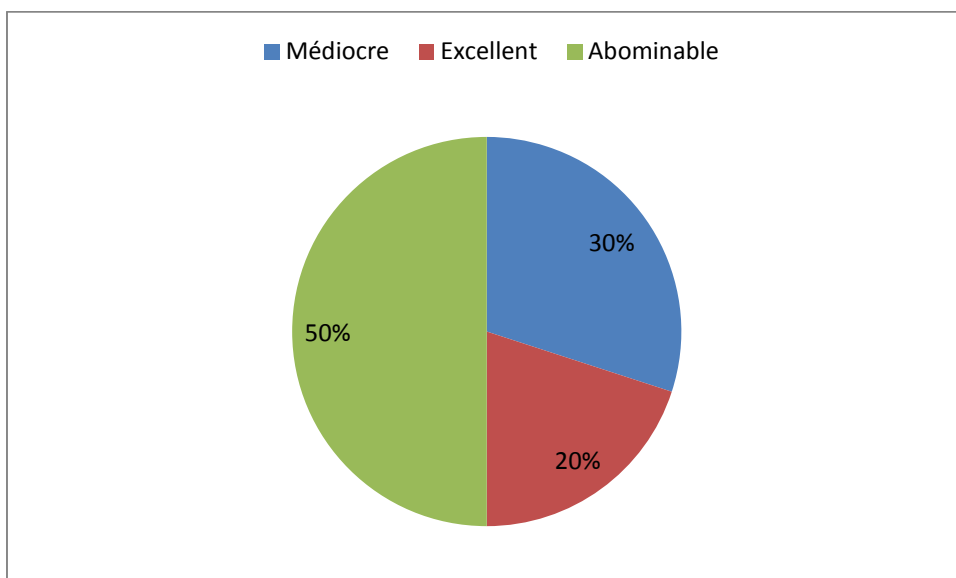
**Question 03 :** Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?



**Figure 03 :** Les enseignants répondent que le temps de la séance est suffisant que tous les apprenants puissent lire le texte

**Commentaire N° 03 :** Tous les enseignants (100%) confirme que le temps consacré à la lecture est suffisant, cette question avait pour objectif de connaître le degré de comptabilité de temps réservé à la lecture avec les attentes des enseignants.

**Question 04 :** Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?

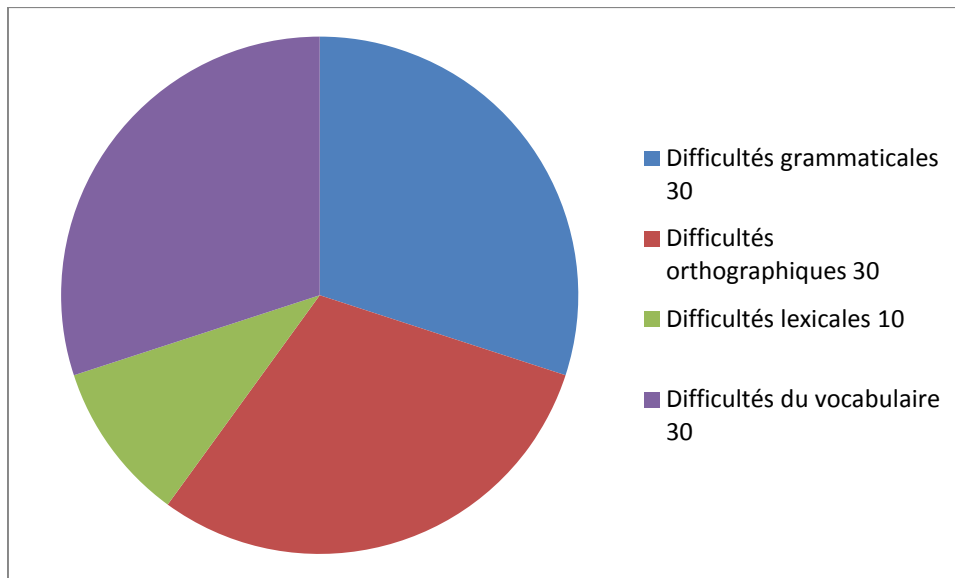


**Figure 04 :** Les enseignants ont donnés trois réponses différentes

L'objectif de cette question est de connaître la vitesse de lecture des apprenants.

**Commentaire 04 :** La majorité des enseignants (50%) disent que ses apprenants ont une lecture mauvaise ; (30%) des enseignants que la lecture chez ses apprenants est moyenne, le reste (20%) disent que la lecture de ses apprenants est supérieure.

**Question 05 :** Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?



**Figure 05 :** Les difficultés de l'écriture chez les apprenants

**Commentaire 05 :** Les enseignants disent que chacune des difficultés suivantes ont le même pourcentage 30%.

Difficultés grammaticales (30%)

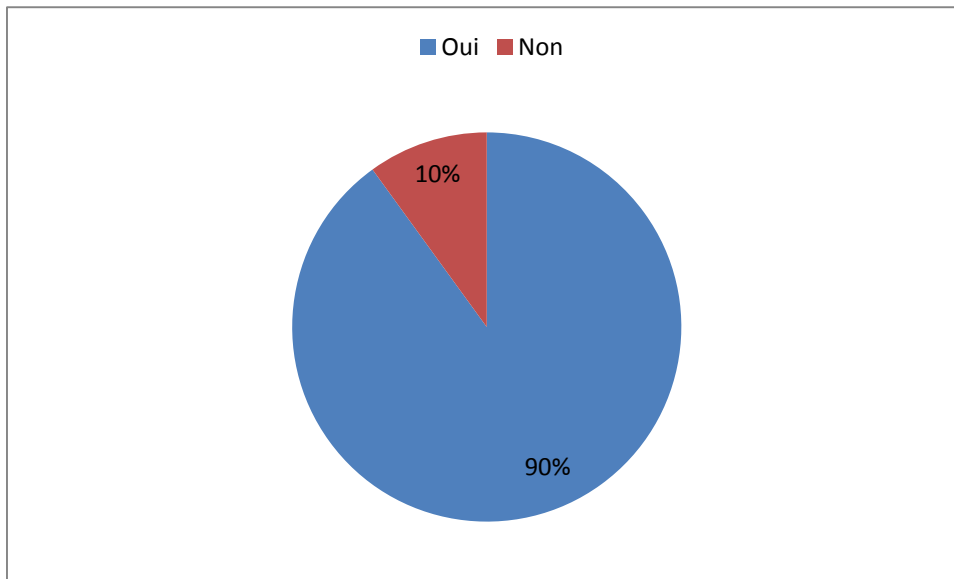
Difficultés orthographiques (30%)

Difficultés du vocabulaire (30%)

Le reste du pourcentage (10%) c'est pour les difficultés lexicales.

A partir de ces résultats, nous avons constaté que les apprenants doivent lire pour améliorer le niveau d'écriture.

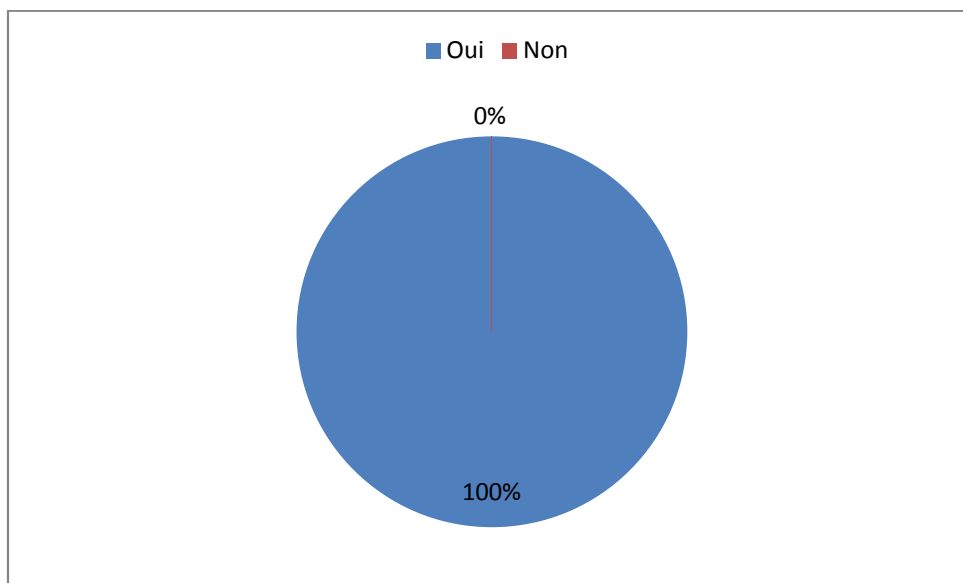
**Question N° 06 :** Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?



**Figure 06 :** La lecture au service de l'écriture

**Commentaire 06 :** La majorité des enseignants (90%) confirment que les apprenants qui lisent bien ont des capacités en écriture, nous avons remarqué que la lecture a un impact sur l'écriture.

**Question 07 :** Faites-vous des activités liées à l'écriture ?



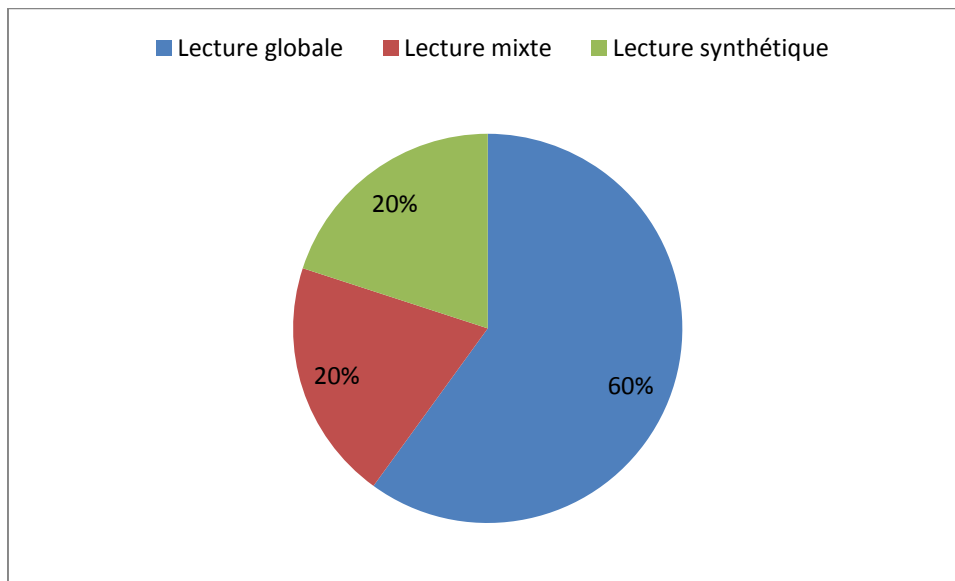
**Figure 07 :** Les enseignants ont fait des activités liées à l'écriture

**Commentaire 07 :** Tous les enseignants (100%) disent qu'ils ont fait des activités liées à l'écriture tel que :

- Faire à chaque fois une dictée
- Faire des productions écrites
- Ecrire les sons difficiles

Cette question vise à mesurer le degré de conscience des enseignants de l'importance des activités liées à l'écriture.

**Question 08 :** Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?



**Figure 08 :** Les stratégies de lecture utilisées en classe

**Commentaire 08 :** (60%) des enseignants appliquent la lecture globale dans leurs classes, (20%) utilisent la lecture mixte et (20%) des enseignants restants appliquent la lecture synthétique.

Ces résultats montrent que l'usage des stratégies dépend : Le niveau de l'élève c'est-à-dire l'enseignant applique une stratégie qui s'adapte au niveau des apprenants.

**Question 09 :** Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ?

Les enseignants disent que la lecture influence positivement sur les connaissances lexicales et de l'enrichissement du bagage culturel, sémantique, phonologique et grammatical de l'apprenant

**Question 10 :** Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

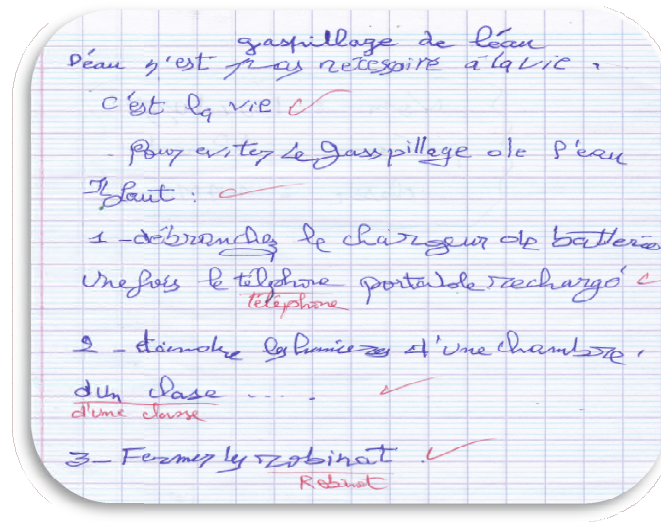
Quelques solutions proposées par les enseignants :

- Certains enseignants disent que l'enseignant doit adapter sa méthode de travail et à organiser la remédiation s'il voit que ses apprenants n'arrivent pas à suivre.
- S'intéresser et répondre à l'attente de ses apprenants
- D'autres enseignants disent que l'apprenant doit lire de courts textes sur des sujets concrets, avec un vocabulaire simple.
- Pour l'apprenant il doit se prendre en charge et surpasser ses difficultés d'avoir la capacité d'auto s'évaluer lui aussi.



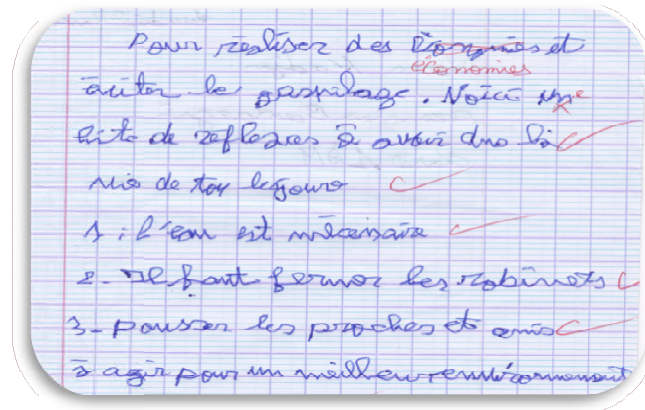
- L'analyse des copies (le groupe expérimental)

Copie N° 01 :



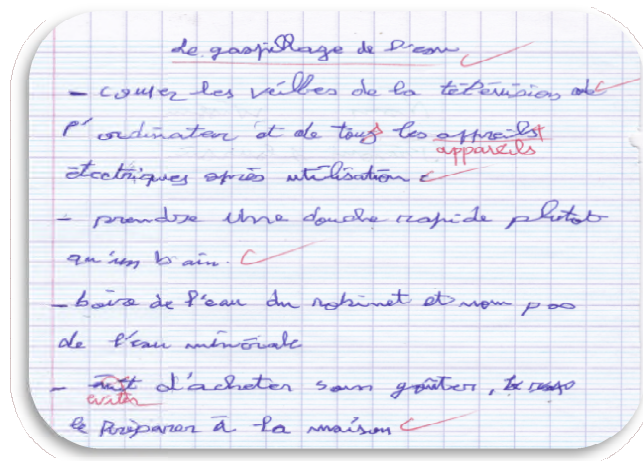
- a/ La compréhension du consigne : Il a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il a argumenté avec une citation (l'eau ... vie).
- c/ La capacité d'expliquer : Il a bien expliqué la consigne.
- d/ La pertinence des idées.

Copie N° 02 :



- a/ La compréhension du consigne : Il a compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : C'est bien argumenté.
- c/ La capacité d'expliquer : Il a utilisé des conseils pour bien expliquer la consigne.
- d/ La pertinence des idées : Il repris quelque idées à partir de texte qui déjà lu.

## Copie N° 03 :



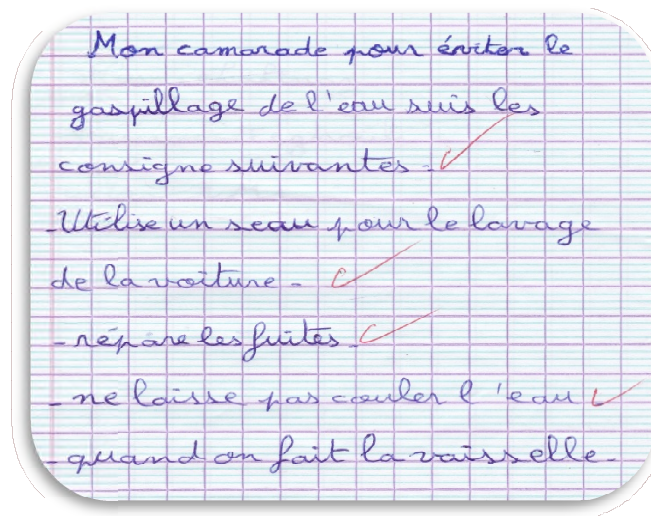
a/ La compréhension du consigne : Il a compris la consigne.

b/ La capacité à argumenter : Il a repris la première phrase du texte qui déjà lu.

c/ La capacité d'expliquer : Il a répété les trois phrases qui ont commencé par des tirets

d/ La pertinence des idées : Il a recopié presque le texte.

## Copie N° 04 :



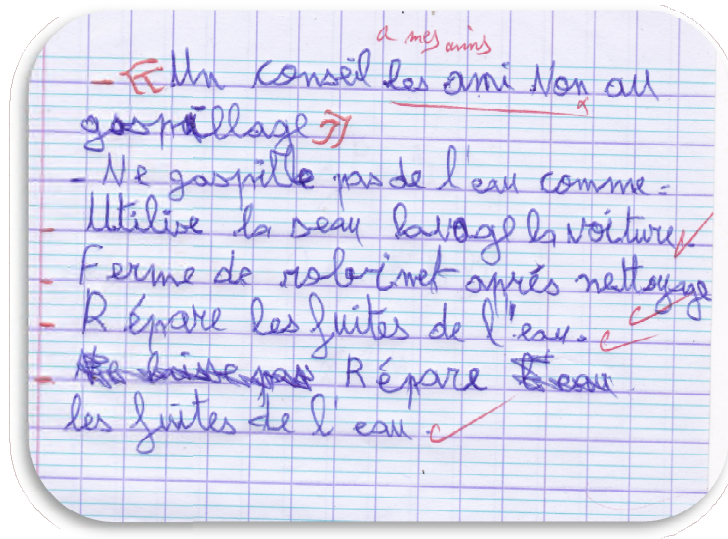
a/ La compréhension du consigne : Elle a bien compris la consigne.

b/ La capacité à argumenter : Elle a utilisé un conseil comme un chapeau au début de son paragraphe.

c/ La capacité d'expliquer : Elle a transmis son message d'une façon très claire.

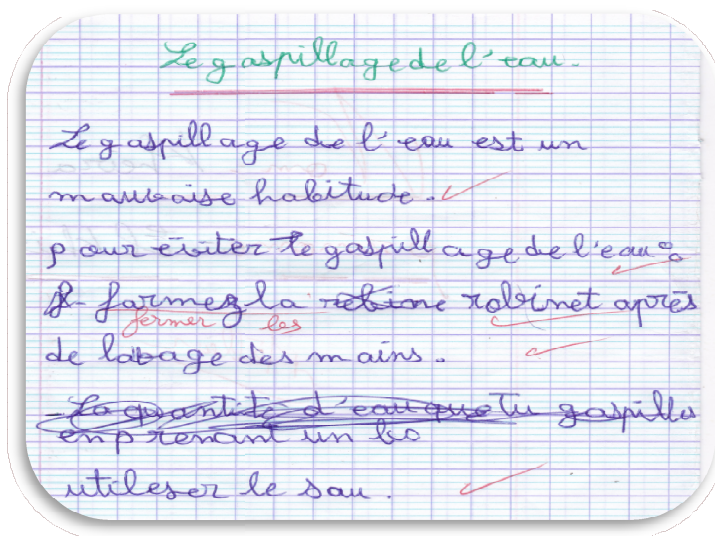
d/ La pertinence des idées : Elle a utilisé des conseils.

Copie N° 05 :



- a/ La compréhension du consigne : Elle a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Elle a utilisé des conseils.
- c/ La capacité d'expliquer : Elle a expliqué son paragraphe très clairement.
- d/ La pertinence des idées : Elle a organisé ses idées par des tirets.

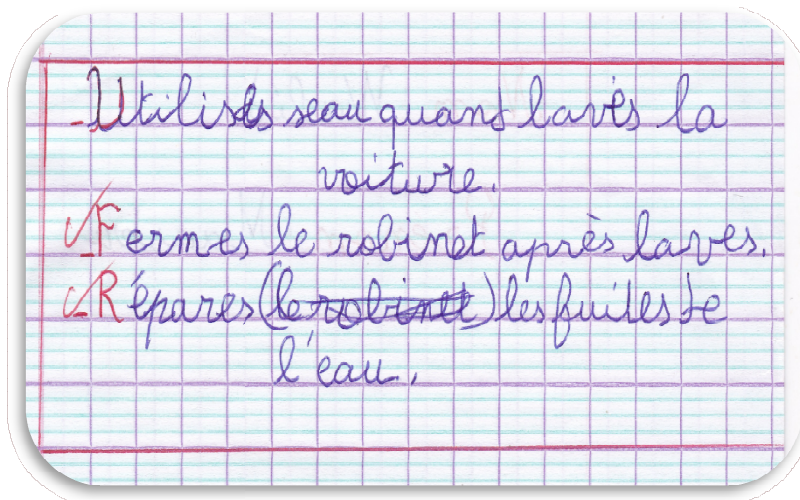
Copie N° 06 :



- a/ La compréhension du consigne : Elle a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Elle a défini le concept donné puis donner des conseils.
- c/ La capacité d'expliquer : Elle a expliqué et transmis son message d'une façon très claire..
- d/ La pertinence des idées : Elle a utilisé des idées organisés.

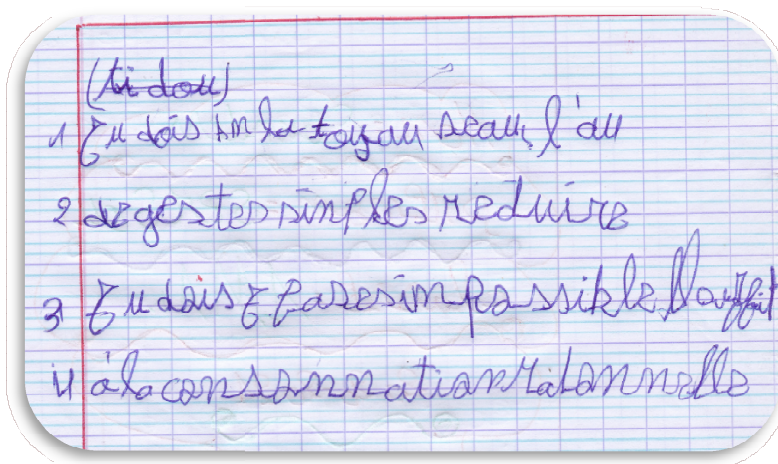


Copie N° 07 :



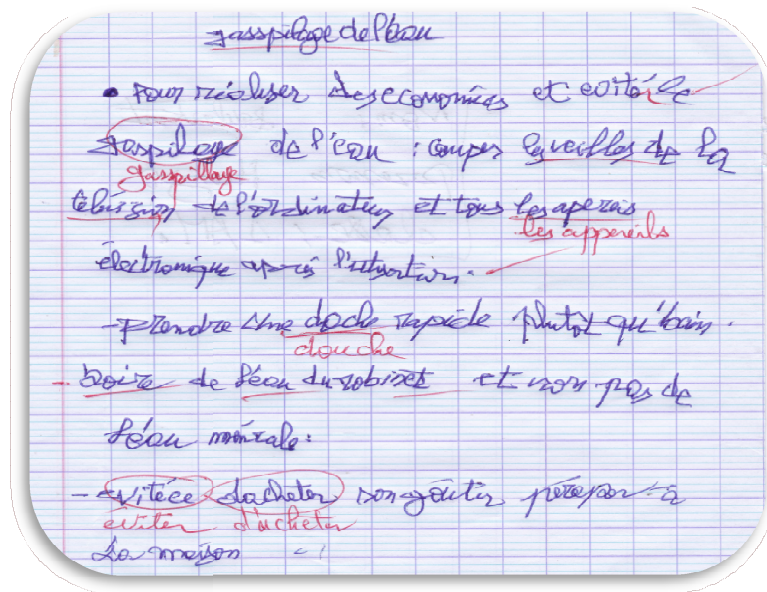
- a/ La compréhension du consigne : Il a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il a utilisé des conseils comme des arguments.
- c/ La capacité d'expliquer : Il fait un paragraphe court et très clairement.
- d/ La pertinence des idées : Il a organisé ses conseils par des tirets.

Copie N° 08 :



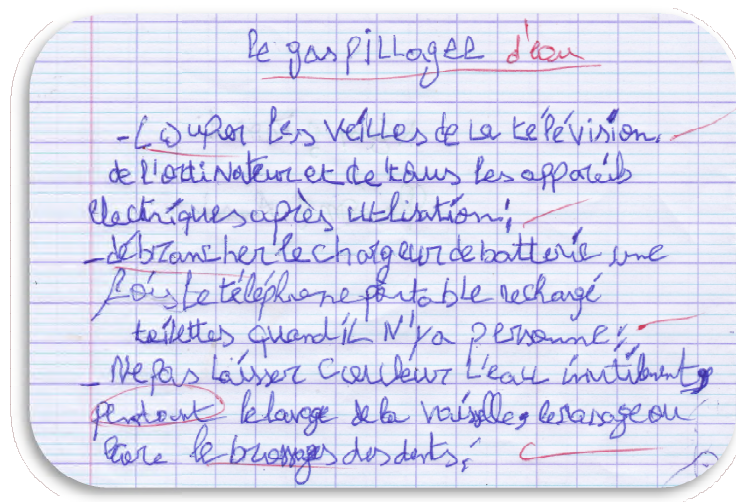
- a/ La compréhension du consigne : Elle a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Elle a utilisé des conseils.
- c/ La capacité d'expliquer : Elle a expliqué son paragraphe très clairement.
- d/ La pertinence des idées : Elle a commencé son paragraphe directement par des tirets.

Copie N° 09 :



- a/ La compréhension du consigne : Il a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : C'est bien argumenté.
- c/ La capacité d'expliquer : Il a répéter des phrases au texte.
- d/ La pertinence des idées : Il a recopié presque le texte.

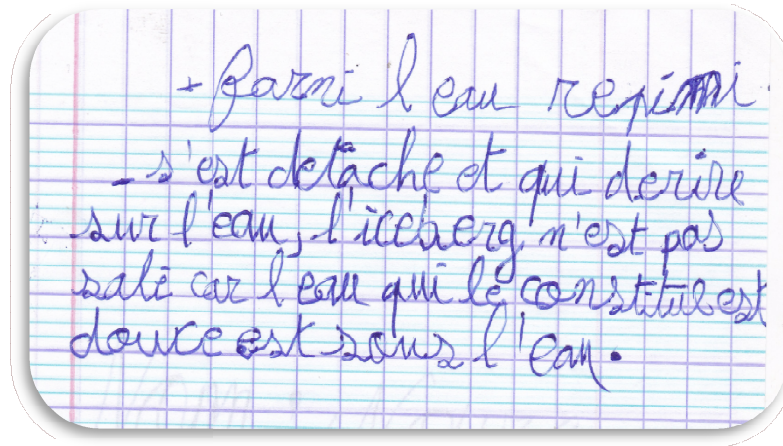
Copie N° 10 :



- a/ La compréhension du consigne : Il a bien compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il a utilisé des conseils.
- c/ La capacité d'expliquer : Il a expliqué son paragraphe très clairement.
- d/ La pertinence des idées : Il a organisé ses idées par des tirets.

## - L'analyse des copies (le groupe témoin) :

## Copie N° : 01



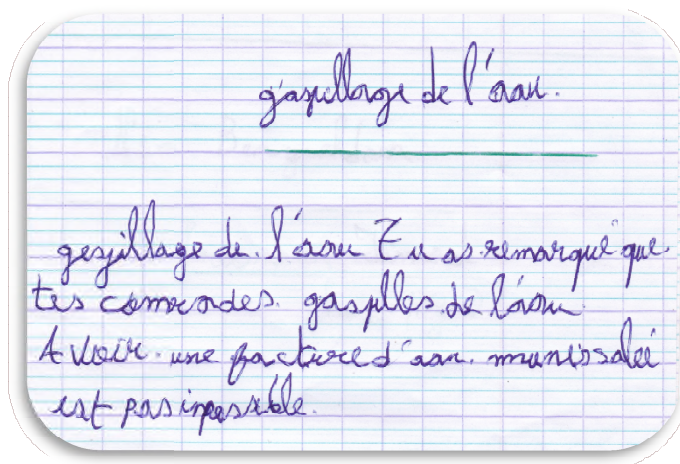
a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.

b/ La capacité à argumenter : Puisque l'apprenant n'a pas compris la consigne donc il n'arrive pas à argumenter.

c/ La capacité d'expliquer : Il y a trop de ratures.

d/ La pertinence des idées : le paragraphe n'est pas claire.

## Copie N0° 02 :



a/ La compréhension du consigne : Il a bien compris la consigne.

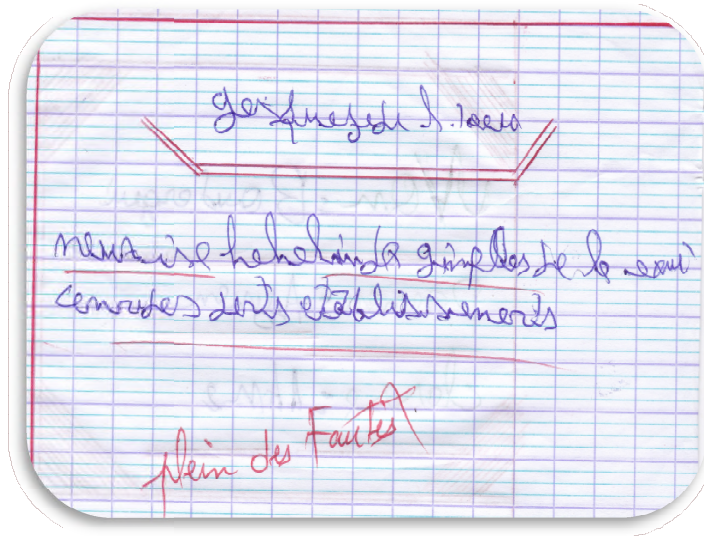
b/ La capacité à argumenter : L'absence des arguments.

c/ La capacité d'expliquer : Il n'arrive pas a expliqué car il n'a pas compris la consigne.

d/ La pertinence des idées : Le paragraphe en plein d'agitation .

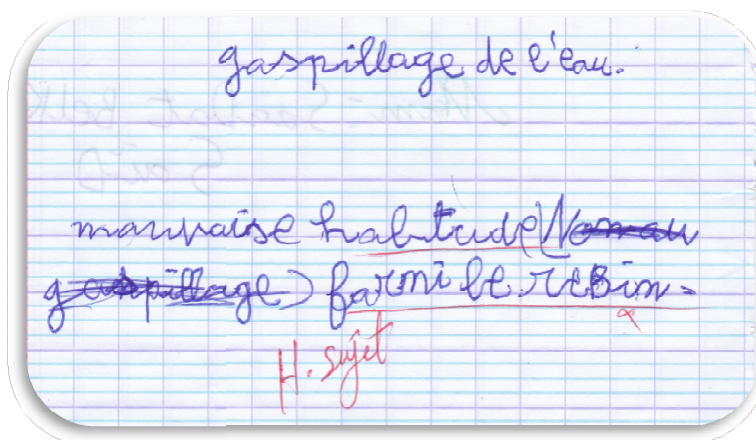


Copie N° 03 :



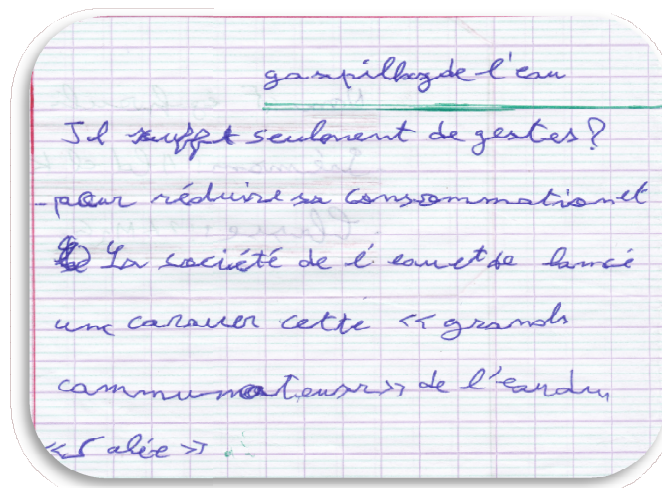
- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il n'arrive pas à augmenter, il fait trop d'erreurs.
- c/ La capacité d'expliquer : Il n'arrive pas à expliquer, car il n'a pas compris la consigne.
- d/ La pertinence des idées : Il utilise une seule idée pleine des fautes.

Copie N° 04 :



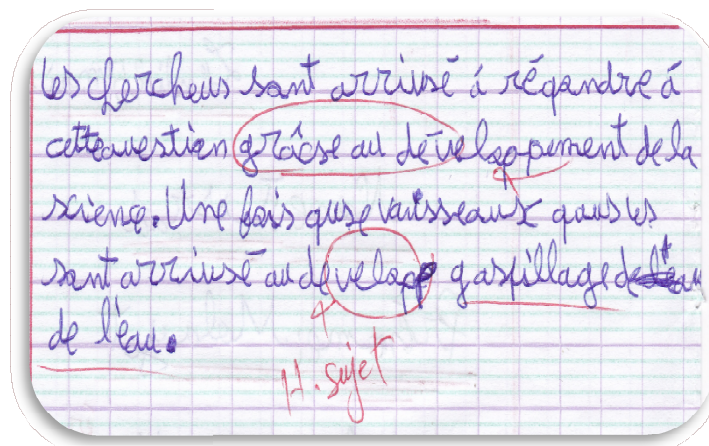
- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : L'apprenant est hors sujet.
- c/ La capacité d'expliquer : Il n'arrive pas à expliquer.
- d/ La pertinence des idées : Une seule idée pas complète et plein des ratures.

## Copie N° 05 :



- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : L'absence des arguments.
- c/ La capacité d'expliquer : Il n'a pas expliqué, il fait beaucoup d'erreurs.
- d/ La pertinence des idées : Il a fait des idées désordonnées.

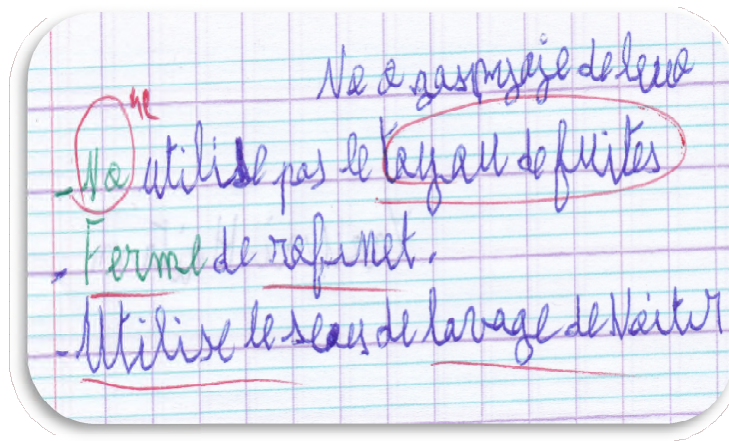
## Copie N° 06 :



- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : L'apprenant est hors sujet.
- c/ La capacité d'expliquer : Manque d'explication.
- d/ La pertinence des idées : Il utilise une seule idée plein de fautes.

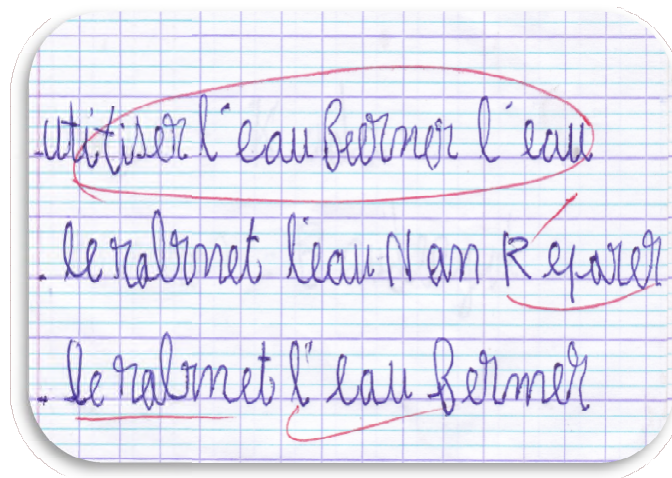


Copie N° 07 :



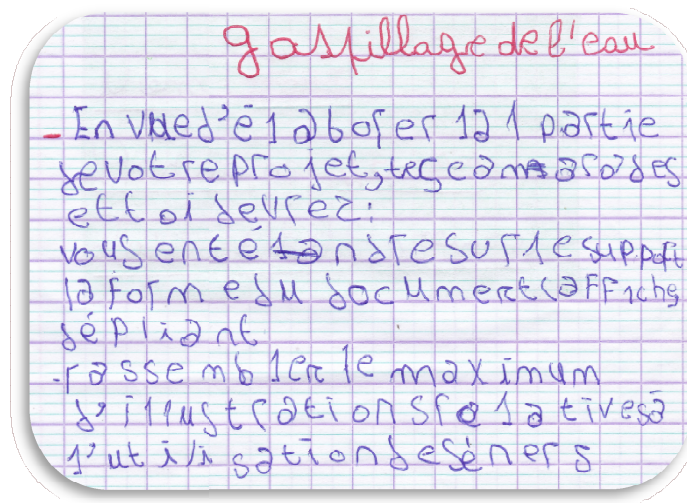
- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il n'arrive pas à augmenter, il fait trop d'erreurs
- c/ La capacité d'expliquer : Il n'arrive pas à expliquer, car il n'a pas compris la consigne
- d/ La pertinence des idées : Il utilise une seule idée.

Copie N° 08 :



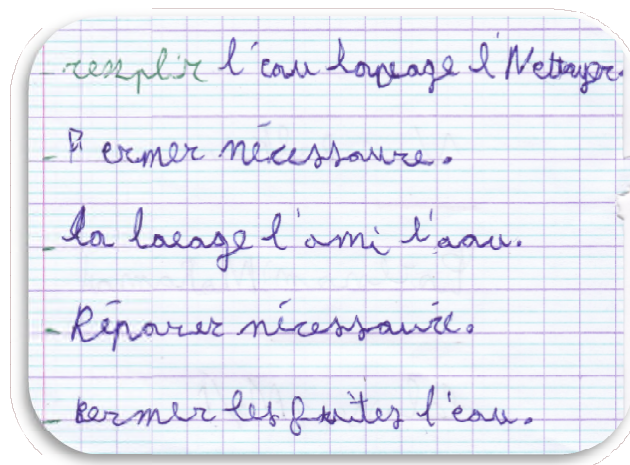
- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : L'absence des arguments.
- c/ La capacité d'expliquer : Il fait beaucoup d'erreurs.
- d/ La pertinence des idées : Il a fait des idées désordonnées.

Copie N° 09 :



- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il n'arrive pas à argumenté
- c/ La capacité d'expliquer : Il n'arrive pas à expliquer.
- d/ La pertinence des idées : Une seule idée pas complète et plein des ratures.

Copie N° 10 :



- a/ La compréhension du consigne : Il n'a pas compris la consigne.
- b/ La capacité à argumenter : Il n'arrive pas à argumenté
- c/ La capacité d'expliquer : Il fait beaucoup d'erreurs.
- d/ La pertinence des idées : Il a fait des idées désordonnées

**La grille d'évaluation :** la consigne de travail était claire. Chaque groupe devait lire la consigne puis rédiger un paragraphe prescriptive. Pendant que portions les observations sur la grille élaborée.

**Résultat :** Après les deux séance de travail avec les apprenants du 1<sup>ère</sup> année cycle moyen nous somme arrivés à obtenir les résultats suivants :

**Tableaux N° :03 la grille d'évaluation**

Le nombre des copies analysées		Groupe expérimental		Groupe témoin	
		10 copies		10 copies	
Critère / Indicateur	Les critères de réussite	Oui	Non	Oui	Non
Adéquation à la production	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compréhension du consigne.</li> <li>- Capacité à argumenter.</li> <li>- Capacité à expliquer.</li> </ul>	10	00	00	10
Cohérence	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pertinence des idées.</li> <li>- Leur enchainement.</li> <li>- Mise en relation des différents passages (explicatif, argumentatif).</li> </ul>	10	00	00	10
Correction de la langue	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation correcte des connecteurs logiques.</li> <li>- Utilisation correcte des temps et modes verbaux</li> <li>- Respecte des règles d'accord.</li> </ul>	10	00	00	10
Perfectio nnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mise en page.</li> <li>- Lisibilité, soin</li> </ul>	✓	✓	✓	✓

# *Conclusion générale*

### Conclusion générale :

Tout au long de cette recherche, nous avons réalisé un travail qui vise à mettre en évidence l'impact de l'activité de lecture sur la compétence de l'écriture chez les apprenants de première année moyenne.

Pour ce fit, nous nous sommes intéressées au statut de l'enseignement des langues étrangères intégré dans tous les cycles du système éducatif.

Nous avons ensuite défini quelques concepts clés relatif à notre thème de recherche, ceci nous a conduit à la réalisation d'un cadre conceptuel en se basant sur l'apprentissage de la lecture et l'écriture dans laquelle nous avons traité notre problématique.

Il est très intéressant de développer un savoir-faire chez les apprenants et cela se fera par deux actions lire pour mieux écrire et écrire pour mieux lire.

Pour apporter des réponses à notre questionnement, nous avons réalisé un questionnaire adressé aux enseignants du cycle moyen, ensuite, nous avons adopté la méthode expérimentale du fait que nous avons recueilli des informations à partir de l'observation directe des apprenants en classe.

D'après les résultats obtenus dans notre expérimentation et les deux activités que nous avons proposé dans le chapitre méthodologique, après analyse des copies des apprenants, on a observé que la lecture « la compréhension » joue un rôle très important dans l'apprentissage de la production écrite, d'ailleurs le groupe expérimental a donné des résultats meilleurs que le groupe témoin. Nous pouvons dire que l'activité de lecture est une tâche primordiale en classe de FLE aussi pour améliorer le niveau des apprenants et d'acquérir des stratégies utiles pour l'apprentissage de la langue étrangère, et à partir de cela nous avons constaté que nos hypothèses sont affirmées.

A la fin de ce travail expérimental et d'analyse des résultats obtenus, on peut dire que la lecture comme activité peut aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture et la production écrite ne vient pas par hasard mais elle demande de comprendre bien le texte, la participation et la réponse aux questions posées

# *Référence Bibliographique*

### Livres et Ouvrages :

- Chevalier, Brigitte. La lecture et la prise de note. Ed : Nathan. Paris,1992 Cité par Shior Sabrina, p26.
- Jean, Pierre Robert, Dictionnaire pratique de didactique de FLE, Ed : revue et augmentée. France, 2009, p116.
- Vincent, Jouve, La lecture, France, Hachette, 2004.
- Daniela Lindemayer-Kunze. La lecture interactive et la compréhension des textes en classe du Français langue étrangère. N1.2012. Fichier PDF
- Amir 1991.p21
- Les difficultés de la lecture et la remédiation pédagogique, 15.49
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2003; Giasson, 2011
- Jean-Pierre, Robert, « Dictionnaire pratique en didactique du FLE »revu et augmenté, N°21529, Janvier. 2008,p76
- Chervel et D.Manesse, La dictée. Les Français et l'orthographe, 1873-1987, Paris, INRP,
- Calmann-Lévy,1989, Pour l'écriture, Les éléments de synthèse fournis parS.Plane dans Ecrire au collège, Paris, Nathan,1994,p11 à 22
- Jean-Pierre, Robert, « Dictionnaire pratique en didactique du FLE »revu et augmenté, N°21529, Janvier. 2008,p76
- Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p.27
- Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p58
- Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p168
- Yeves, Reuter, « Enseigner et apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture, N°2906, Novembre 2002,p168/169
- Yeves, Reuter, « A propos des relations dysfonctionnement causes-remédiations dans l'évaluation » Recherches, N°21. 1994
- Yeves, Reuter, « dir », Les interactions lecture-écriture, Berne, Peter Lang, 1994 et pratiques, N°86, Lecture/Ecriture, Juin 1995.
- Yeves, Reuter, « Les relations lecture-écriture dans le champ didactique », pratiques. N°86. p16 à 17

- Yeves, Reuter, « Les relations lecture-écriture dans le champ didactique », pratiques. N°86. p16 à 17
- Yeves, Reuter, « Enseignement apprendre à écrire, construire une didactique de l'écriture ».
- N°2906. Novembre 2002.p64
- Jean-Jacques MAURICE1 Sciences de l'Education, GPECREFI, Université Toulouse - Le Mirail, France

### Les sites :

- <https://lasaskatchewanlit.wordpress.com/buts-lies-a-la-competence-dans-la-lecture/>
- <http://www.cnesco.fr/fr/lecture/paroles-dexperts/difficultes-de-lecture/>

### Les mémoires :

- L'impact de l'activité de lecture sur le développement de la compétence de l'écrit chez les apprenants de 1ere AM Wilaya Tiaret.
- L'impact de l'activité de lecture sur le développement de la compétence de l'écrit chez les apprenants de 1ere AM Wilaya Tiaret.



# *Annexe*

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

**01- Vos apprenants aiment-ils le français ?**

**Oui (...)**

**Non (...)**

**02- Vos apprenants aiment-ils lire ?**

**Oui (...)**

**Non (...)**

**03- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?**

**Oui (...)**

**Non (...)**

**Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!**

**04- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?**

**Supérieure « excellent » (...)**

**Moyenne « médiocre » (...)**

**Mauvaise « abominable » (...)**

**05- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?**

**Difficultés grammaticales (...)**

**Difficultés orthographiques (...)**

**Difficultés lexicales (...)**

**Difficultés vocabulaires (...)**

**06- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?**

**Oui (...)**

**Non (...)**

**07- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?**

**Oui (...)**

**Non (...)**

**Lesquelles ?.....**

**08- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?**

**Stratégie globale (...)**

**Stratégie mixte (...)**

**Stratégie synthétique (...)**

**09- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ?**

**.....**

**10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?**

**.....**

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (...)  
Moyenne « médiocre » (...)  
Mauvaise « abominable (✓)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (...)  
Difficultés orthographiques (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (✓)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (...)  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (✓)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *La lecture une activité très importante... elle influence sur l'écriture.*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*l'enseignement doit répondre aux questions des ses apprenants.*

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (✓)  
Moyenne « médiocre » (...)  
Mauvaise « abominable » (...)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (✓)  
Difficultés orthographiques (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (...)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (✓)  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *La lecture influence positivement sur les connaissances lexicales*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*L'enseignement doit adapter sa méthode de travail.*



**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (✓)  
Moyenne « médiocre » (...)  
Mauvaise « abominable » (...)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (✓)  
Difficultés orthographiques (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (...)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (✓)  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *la lecture influence*  
*sur l'enrichissement du bagage culturel.*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*L'enseignement doit organiser la remédiation s'il voit que ses apprenants n'arrivent pas à suivre.*

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (✓)  
Moyenne « médiocre » (✓)  
Mauvaise « abominable » (...)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (✓)  
Difficultés orthographiques (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (...)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (✓)  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ?  
*La lecture influence et impact positivement sur l'écriture elle influence sur l'environnement du langage*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*L'enseignement doit s'intéresser et répondre à l'attente de ses apprenants*



**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui ()  
Non (...)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui ()  
Non (...)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui ()  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » ()  
Moyenne « médiocre » ()  
Mauvaise « abominable » (...)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (...)  
Difficultés orthographiques ()  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (...)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui ()  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui ()  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale ()  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *d'écriture et lecture*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*impact sur les connaissances grammaticales de l'apprenant.*

*l'enseignant doit adapter sa méthode et doit lire de courts textes sur des sujets*

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui  (...)  
Non (...)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui  (...)  
Non (...)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui  (...)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent »  (...)  
Moyenne « médiocre »  (...)  
Mauvaise « abominable » (...)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (...)  
Difficultés orthographiques  (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (...)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui  (...)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui  (...)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale  (...)  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *la lecture une activité très importante... elle impacte sur les connaissances phonologique des apprenants*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*L'apprenant doit lire de courts textes sur des sujets.*



**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui   
Non
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui   
Non
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui   
Non   
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent »   
Moyenne « médiocre »   
Mauvaise « abominable »
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales   
Difficultés orthographiques   
Difficultés lexicales   
Difficultés vocabulaires
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui   
Non
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui   
Non   
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale   
Stratégie mixte   
Stratégie synthétique

- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *la lecture laisse-t-elle un impact sur l'écriture dans l'enrichissement du bagage culturel de l'apprenant*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*pour l'enseignant doit se pencher en charge et surpasser ses difficultés d'avoir la capacité d'auto évaluer lui aussi.*

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (...)  
Moyenne « médiocre » (...)  
Mauvaise « abominable » (✓)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (...)  
Difficultés orthographiques (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (✓)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (...)  
Stratégie mixte (✓)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *la lecture et l'écriture*  
*deux activités complémentaires donc automatiquement la lecture impacte sur l'écriture*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

- l'apprenant doit lire des textes sur des sujets courts, concrets avec un vocabulaire simple.



**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (...)  
Non (L)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (L)  
Non (...)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (L)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (...)  
Moyenne « médiocre » (L)  
Mauvaise « abominable » (L)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (...)  
Difficultés orthographiques (L)  
Difficultés lexicales (L)  
Difficultés vocabulaires (...)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (L)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (L)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (...)  
Stratégie mixte (L)  
Stratégie synthétique (...)
- 9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *La lecture laisse-t-elle un impact sur l'écriture donc l'enseignant doit bien maîtriser la sienne de lecture*
- 10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*- l'enseignant doit adapter sa méthode de travail l'apprenant doit lire de courts textes sur des sujets*

**Le questionnaire : Ce questionnaire est destiné aux enseignants.**

- 1- Vos apprenants aiment-ils le français ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 2- Vos apprenants aiment-ils lire ?  
Oui (...)  
Non (✓)
- 3- Est-ce que le temps de la séance est suffisant pour que tous les apprenants puissent lire le texte ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Si la réponse est « non » expliquez pourquoi ?!
- 4- Comment vous évaluez la lecture des apprenants ?  
Supérieure « excellent » (...)  
Moyenne « médiocre » (...)  
Mauvaise « abominable » (✓)
- 5- Quel genre de difficultés rencontrez-vous pendant la séance d'écriture chez vos apprenants ?  
Difficultés grammaticales (...)  
Difficultés orthographiques (...)  
Difficultés lexicales (...)  
Difficultés vocabulaires (✓)
- 6- Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes en écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)
- 7- Faites-vous des activités liées à l'écriture ?  
Oui (✓)  
Non (...)  
Lesquelles ?.....
- 8- Quelle stratégie de lecture utilisez-vous en classe ?  
Stratégie globale (...)  
Stratégie mixte (...)  
Stratégie synthétique (✓)

9- Quel impact la lecture laisse-t-elle sur l'écriture de vos apprenants ? *La lecture elle a un grand impact sur l'écriture*

10- Quelles sont les solutions que vous proposez pour aider l'apprenant à améliorer son niveau d'écriture ?

*- L'enseignant et l'apprenant sont deux noyaux essentiels dans la classe. L'un complète l'autre, l'enseignant doit comprendre tous ses apprenants.*



Remplir le seau à la verticale

Hermer le robinet. ✓

Norm le gaspillage de l'eau

Utiliser Permer laisser Reparer l'annee  
plan tigeon l'annee l'inscription de l'annee  
de gaspillage de l'annee de laisser l'annee  
3/ l'annee de l'annee de l'annee de l'annee



Il s'agit seulement de ces simples points  
de vue

LN  
21

## La Famille de de mots

A voir facture d'eau moins  
« sales » n'est pas impossible  
Il suffit seulement des gestes  
simples pour se du consommatio

n



Le ou l'ouverture le gaspillage

quand un verbe Adjectif pronominal  
Adjectif seau

gaspillage de l'eau

l'arémie le géminia



A voir une facture d'eau mais « nabe »  
des gestes simples pour mieux réduire  
la société de l'eau et de l'assainissement.



consignes d'écriture:

mauvais habitat, consigne de  
détresse, dévotion (à l'union de la vie)  
lutte contre les énergies nocives  
le diable (enfer, malin) et les  
sagesse pour atteindre la vie qui fleurit  
sont les bons, le Père et le Saint-Esprit  
gaspiller le bon et le malin



gaspillage de l'eau

- ① Laisser les robinets gorgés de l'eau
- ② Fermer un robinet gorgé de l'eau
- ③ Réparer même un petit, en évite le gaspillage de l'eau.
- ④ Rénover quand gaspillage de l'eau tu as renque que tes de l'eau

Nourriture de l'air.

- Fermez le robinet.
- Lavez les dents un verre.
- Lavez la saignée de la



que tes camarades gaspillent de  
l'eau, fermi le robinet.



(Verder ~~Bezoek~~ aan)  
vrienden ~~van~~ de me ~~de~~ aan  
Adres van de ~~Bezoek~~ aan  
het over de ~~aan~~ de ~~aan~~  
de ~~aan~~ de ~~aan~~



		Groupe expérimental		Groupe témoin	
		10 copies		10 copies	
Critère / Indicateur	Le nombre des copies analysées	Oui	Non	Oui	Non
Adéquation à la production	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compréhension du consigne.</li> <li>- Capacité à argumenter.</li> <li>- Capacité à expliquer.</li> </ul>				
Cohérence	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pertinence des idées.</li> <li>- Leur enchainement.</li> <li>- Mise en relation des différents passages (explicatif, argumentatif).</li> </ul>				
Correction de la langue	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation correcte des connecteurs logiques .</li> <li>- Utilisation correcte des temps et modes verbeaux</li> <li>- Respecte des règles d'accord.</li> </ul>				
Perfectionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mise en page.</li> <li>- Lisibilité, soin</li> </ul>				

# TABLE DES MATIERES

Remerciement	
Dédicace	
Sommaire	
Liste des figures	
Liste des tableaux	
Introduction générale .....	01

## PARTIE THIORIQUE

### CHAPITRE I

#### PROCESSES DE LA LECTURE

Introduction partielle.....	05
1. Connaissances élémentaires de la lecture .....	06
1-1 définition de la lecture: .....	06
2. Les types de lecture .....	06
a) Lecture écrémage .....	07
b) La lecture balayage (Repérage).....	07
c) La lecture studieuse.....	07
d) La lecture approfondie .....	07
3. La lecture comme processus .....	07
a) Un processus actif: .....	07
b) Un processus interactif:.....	08
c) Un processus de langage .....	08
4. La lecture dans les différentes approches de l'enseignement du FLE .....	08
5. Les différentes familles de méthodes de lecture .....	09
5.1. La méthode syllabique traditionnelle .....	09
5.2. La méthode globale .....	09
5.3. La méthode mixte .....	09
5.4. La méthode naturelle : ou la méthode sans livre .....	10
6. Les difficultés de la lecture et la remédiassions pédagogique .....	10
a) Les difficultés de la lecture.....	10
1) Difficultés phonétique : (prononciation) .....	11
2) Difficultés lexicales et syntaxiques .....	11
b) La remédiassions pédagogique.....	11
7. Objectifs de la lecture efficace.....	11

Conclusion partielle .....	13
----------------------------	----

## **CHAPITRE II**

### **PROCESSES DE L'ECRIURE**

Introduction partielle.....	15
1. Qu'est-ce c'est l'écriture .....	16
1.1. En didactique des langues .....	16
1.2. Un mot dérivé en verbe « écrire ».....	16
1.3. L'écriture comme une pratique fondamental .....	16
1.4. L'écrit d'un écrit .....	16
2. La formalisation de l'écriture pour la didactique du FLE .....	16
2.1. les condition de la formalisation de l'écriture.....	16
2.2. l'écriture dans le domaine pédagogique didactique.....	16
2.3. l'écriture dans le domaine d'enseignement d'apprentissage .....	17
2.4. des critère de la théorisation de l'écriture .....	17
3. L'évaluation formative et didactique de l'écriture.....	17
4. Les erreurs ; causes et remédiassions.....	18
5. Les relations lecture-écriture.....	18
5.1. Lire aide à écrire .....	18
5.2. La relation univoque de lecture-écriture .....	19
5.3. Les pratique lecture-écriture .....	19
6. L'objectif de l'écriture .....	19
7. L'articulation lecture-écriture .....	20
Conclusion .....	20

## **PARTIE PRATIQUE**

### **CHAPITRE I**

#### **CHAPITRE MITHODOLOGIQUE**

1. Présentation de l'expérimentation.....	23
1.1.La méthodologie .....	23
1.2.Lieu .....	23
1.3.Description du public visé.....	23
1.4.Déroulement de la séance .....	24
1.5.Le questionnaire: Ce questionnaire est destiné aux enseignants.....	25

## CHAPITRE II

### Analyse et interprétation des résultats

1. Préparation du questionnaire.....	26
2. L'expérience de l'enseignant .....	27
3. Questionnaire adressé aux enseignants .....	29
4. L'analyse des copies (le groupe expérimental).....	34
5. L'analyse des copies (le groupe témoin).....	39
6. La grille d'évaluation .....	44
Conclusion générale.....	46
Référence Bibliographie .....	48
Annexe	
Résumé	

## Résumé :

Après avoir constaté que les apprenants dans ses différents niveaux trouvent des difficultés de lecture et d'écriture, nous avons essayé à travers le modeste travail de connaître et mettre en évidence l'effet de la lecture sur l'écriture dans la classe de la première année moyenne, et de présenter des suggestions afin de trouver des solutions.

Chacun sait que la lecture et l'écriture sont deux activités l'autre, ils ont alors pris les deux chapitres de cet exposé.

Le premier chapitre est lié à la lecture et difficultés ainsi qu'aux étapes à travers les quelles l'apprenant doit obligatoirement passer afin d'atteindre le but visé qui est la lecture.

Quant au deuxième chapitre il est réservé à l'écriture et ses mécanismes.

Dans une deuxième étape cet exposé nous avons abordé l'aspect pratique qui consiste à présenter un texte au premier groupe des apprenants tout en construisant un paragraphe en relation avec le dit texte au fin de cette séance.

Le deuxième groupe des apprenants sera chargé de construire un paragraphe et c'est à ce moment là qu'on a pu voir clairement la différence avec un essai pour approuver les hypothèses déjà lancées dans les chapitres précédents.

Ces hypothèses forment le but de l'étude dans la classe de la première année moyenne.

ملخص:

بعد ان لاحظنا أن المتعلمين من جميع المستويات لديهم صعوبات فيما يخص القراءة والكتابة، حاولنا من خلال هذا العمل المتواضع البحث عن تأثير القراءة على الكتابة بالنسبة للسنة الأولى متوسطة وتقديم اقتراحات وحلول الكل يعلم أن القراءة والكتابة هما نشاطان يكملان بعضهما البعض اذا فهاتان المهارتان أخذتا الفصلين الأولين من البحث.

بالنسبة للفصل الأول فهو مرتبط بالقراءة وصعوباتها والمراحل التي يمر بها المتعلم للوصول إلى الهدف المرغوب فيه وهو القراءة بطلاقة، أما الفصل الثاني فهو مخصص للكتابة وآلياتها.

في مرحلة ثانية من البحث فقد تناولنا الجانب التطبيقي والذي يتمثل في تقديم نص الفوج الأول مع إنشاء فقرة في آخر الحصة لها علاقة بالنص، أما الفوج الثاني إنشاء فقرة بدون قراءة قبلية وهنا لاحظنا الفرق مع تجربة للتحقق من الفرضيات المطروحة في الفصول السابقة، ثم اتخاذها كهدف للدراسة من قسم مستوى السنة الأولى متوسطة.

الكلمات المفتاحية: القراءة، الكتابة، مستوى سنة أولى متوسطة

## Abstract :

After we observe that learners from different levels have difficulties concerning reading and writing , we tried through this humble dissertation to search about the effect of writing and reading in the first year middle school and giving suggestions to the solutions.

so ,reading and writing are two activities which complete each other All people know that - .these two skills took the two first chapters from this dissertation

For the first chapter is linked to reading and its difficulties and the steps that every learner - the second chapter is ,however ;ch aimed goal which is reading fluently pass through to rea .specialized to writing and its strategies

we discussed the practical side which is represented in ,In second stage in the research - graph in the end of the session which have a relation giving text of the first group with writing a para and here we ,the second group produce a paragraph without a prior reading ,however ;by the text then ,observed the difference with experiencing the given hypotheses in the precedent chapters .as a goal for the study in a class for first year middle school level making it

**Key words:** the reading, the writing, first year middle school level.